

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó *Three times*
南 無 本 師 釋 迦 牟 尼 佛

dà bō niè pán jīng juàn dì wǔ
大 般 涅 槃 經 卷 第 五

sì xiàng pǐn dì qī zhī xià
四 相 品 第 七 之 下

ěr shí , jiā shè pú sà bái fó yán : 「 shì zūn !
爾 時 ， 迦 葉 菩 薩 白 佛 言 ： 「 世 尊 ！

rú fó suǒ shuō , zhū fó shì zūn yǒu mì mì zàng , shì yì bù rán 。
如 佛 所 說 ， 諸 佛 世 尊 有 秘 密 藏 ， 是 義 不 然 。

hé yǐ gù ? zhū fó shì zūn wéi yǒu mì yǔ , wú yǒu mì zàng 。
何 以 故 ？ 諸 佛 世 尊 唯 有 密 語 ， 無 有 密 藏 。

pì rú huàn zhǔ , jī guān mù rén ,
譬 如 幻 主 ， 機 關 木 人 ，

rén suī dù jiàn qū shēn fǔ yǎng , mò zhī qí nèi ér shǐ zhī rán 。
人 雖 覩 見 屈 伸 俯 仰 ， 莫 知 其 內 而 使 之 然 。

fó fǎ bù ěr , xián lìng zhòng shēng xī dé zhī jiàn ,
佛 法 不 爾 ， 咸 令 眾 生 悉 得 知 見 ，

yún hé dāng yán zhū fó shì zūn yǒu mì mì zàng ? 」
云 何 當 言 諸 佛 世 尊 有 秘 密 藏 ？
fó zàn jiā shè : 「 shàn zāi shàn zāi ! shàn nán zǐ !
佛 讚 迦 葉 ； 「 善 哉 善 哉 ！ 善 男 子 ！
rú rǔ suǒ yán , rú lái shí wú mì mì zhī zàng 。 hé yǐ gù ?
如 汝 所 言 ， 如 來 實 無 秘 密 之 藏 。 何 以 故 ？
rú qiū mǎn yuè , chǔ kōng xiǎn lù , qīng jìng wú yì rén jiē dǔ jiàn ,
如 秋 滿 月 ， 處 空 顯 露 ， 清 淨 無 翳 人 皆 覩 見 ，
rú lái zhī yán yì fù rú shì , kāi fā xiǎn lù qīng jìng wú yì ,
如 來 之 言 亦 復 如 是 ， 開 發 顯 露 清 淨 無 翳 ，
yú rén bù jiě wèi zhī mì cáng , zhì zhě liǎo dá zé bù míng cáng 。
愚 人 不 解 謂 之 秘 藏 ， 智 者 了 達 則 不 名 藏 。
shàn nán zǐ ! pì rú yǒu rén , duō jī jīn yín zhì wú liàng yì ,
善 男 子 ！ 譬 如 有 人 ， 多 積 金 銀 至 無 量 億 ，
qí xīn qiān lìn , bù kěn huì shī zhěng jì pín qióng ,
其 心 慳 吝 ， 不 肯 惠 施 拯 濟 貧 窮 ，
rú shì jī jù nǎi míng mì cáng 。 rú lái bù ěr ,
如 是 積 聚 乃 名 秘 藏 。 如 來 不 爾 ，

yú wú biān jié jī jù wú liàng miào fǎ zhēn bǎo , xīn wú qiān lìn ,
於 無 邊 劫 積 聚 無 量 妙 法 珍 寶 ， 心 無 慳 吝 ，
cháng yǐ huì shī yī qiè zhòng shēng , yún hé dāng yán rú lái mì cáng ?
常 以 惠 施 一 切 眾 生 ， 云 何 當 言 如 來 秘 藏 ？
shàn nán zǐ ! pì rú yǒu rén shēn gēn bú jù ,
善 男 子 ！ 譬 如 有 人 身 根 不 具 ，
huò wú yī mù 、 yì shǒu 、 yì zú , yǐ xiū chǐ gù ,
或 無 一 目 、 一 手 、 一 足 ， 以 羞 恥 故 ，
bú lìng rén jiàn , rén bú jiàn gù , míng wéi mì cáng ,
不 令 人 見 ， 人 不 見 故 ， 名 為 秘 藏 ，
rú lái bù ěr , suǒ yǒu zhèng fǎ jù zú wú quē ,
如 來 不 爾 ， 所 有 正 法 具 足 無 缺 ，
lìng rén dǔ jiàn , yún hé dāng yán rú lái mì cáng ? shàn nán zǐ !
令 人 覩 見 ， 云 何 當 言 如 來 秘 藏 ？ 善 男 子 ！
pì rú pín rén duō fù rén cái , bù wèi zhài zhǔ yǐn bú yù xiàn gù míng wéi cáng ,
譬 如 貧 人 多 負 人 財 ， 怖 畏 債 主 隱 不 欲 現 故 名 為 藏 ，
rú lái bù ěr , bú fù yī qiè zhòng shēng shì fǎ ,
如 來 不 爾 ， 不 負 一 切 眾 生 世 法 ，

sūī fù zhòng shēng chū shì zhī fǎ ér yì bù cáng , hé yǐ gù ?
雖 負 眾 生 出 世 之 法 而 亦 不 藏 ， 何 以 故 ？

héng yú zhòng shēng , shēng yì zǐ xiǎng , ér wèi yǎn shuō wú shàng fǎ gù 。
恆 於 眾 生 ， 生 一 子 想 ， 而 為 演 說 無 上 法 故 。

shàn nán zǐ ! pì rú zhǎng zhě duō yǒu cái bǎo , wéi yǒu yì zǐ xīn shèn ài zhòng ,
善 男 子 ！ 譬 如 長 者 多 有 財 寶 ， 唯 有 一 子 心 甚 愛 重 ，

qíng wú shě lí , suǒ yǒu zhēn bǎo xī yòng shì zhī , rú lái yì ěr ,
情 無 捨 離 ， 所 有 珍 寶 悉 用 示 之 ， 如 來 亦 爾 ，

shì zhū zhòng shēng tóng yú yì zǐ 。 shàn nán zǐ ! rú shì jiān rén ,
視 諸 眾 生 同 於 一 子 。 善 男 子 ！ 如 世 間 人 ，

yǐ nán nǚ gēn chǒu lòu , bǐ è , yǐ yī fù bì , gù míng wéi cáng ,
以 男 女 根 醜 陋 、 鄙 惡 ， 以 衣 覆 蔽 ， 故 名 為 藏 ，

rú lái bù ěr , yǒng duàn cǐ gēn , yǐ wú gēn gù wú suǒ fù cáng 。
如 來 不 爾 ， 永 斷 此 根 ， 以 無 根 故 無 所 覆 藏 。

shàn nán zǐ ! rú pó luó mén suǒ yǒu yǔ lùn ,
善 男 子 ！ 如 婆 羅 門 所 有 語 論 ，

zhōng bú yù lìng chà lì , pí shè , shǒu tuó děng wén , hé yǐ gù ?
終 不 欲 令 剎 利 、 毗 舍 、 首 陀 等 聞 ， 何 以 故 ？

yǐ cǐ lùn zhōng yǒu guò è gù , rú lái zhèng fǎ zé bù rú shì ,
chū 、 zhōng 、 hòu shàn , shì gù bù dé míng wéi mì cáng 。
shàn nán zǐ ! pì rú zhǎng zhě wéi yǒu yì zǐ , xīn cháng yì niàn lián ài wú yǐ ,
jiāng yì shī suǒ yù lìng shòu xué , jù bú sù chéng , xún biàn jiāng huán ,
yǐ ài niàn gù , zhòu yè yīn qín , jiāo qí bàn zì ,
ér bú jiào huì pí qié luó lùn 。 hé yǐ gù ?
yǐ qí yòu zhì , lì wèi kān gù 。
shàn nán zǐ ! jiǎ shǐ zhǎng zhě jiāo bàn zì yǐ ,
shì ér jí shí néng dé liǎo zhī pí qié luó lùn fǒu ? 」

「 不 也 。 世 尊 ！ 」

「 如 是 長 者 ， 於 是 子 所 ， 有 秘 藏 不 ？ 」

「 不 也 ！ 世 尊 ！ 何 以 故 ？ 以 子 年 幼 ， 故 不 為 說 ；

不 以 秘 吝 ， 而 不 顯 示 。 所 以 者 何 ？

若 有 嫉 妒 秘 吝 之 心 ， 乃 名 為 藏 。

如 來 不 爾 ， 云 何 當 言 如 來 秘 藏 ？ 」

佛 言 ː 「 善 哉 善 哉 ！ 善 男 子 ！ 如 汝 所 言 。

若 有 瞋 心 、 嫉 妒 、 慳 吝 ， 乃 名 為 藏 ；

如 來 無 有 瞋 心 、 嫉 妒 ， 云 何 名 藏 ？ 善 男 子 ！

bǐ dà zhǎng zhě wèi rú lái yě ! yán yì zǐ zhě , wèi yí qiè zhòng shēng 。
彼 大 長 者 謂 如 來 也 ！ 言 一 子 者 ， 謂 一 切 眾 生 。

rú lái děng shì yí qiè zhòng shēng yóu rú yì zǐ ,
如 來 等 視 一 切 眾 生 猶 如 一 子 ，

jiāo yì zǐ zhě wèi shēng wén dì zǐ , bàn zì zhě wèi jiǔ bù jīng ,
教 一 子 者 謂 聲 聞 弟 子 ， 半 字 者 謂 九 部 經 ，

pí qié luó lùn zhě suǒ wèi fāng děng dà shèng jīng diǎn 。
毗 伽 羅 論 者 所 謂 方 等 大 乘 經 典 。

yǐ zhū shēng wén wú yǒu huì lì , shì gù rú lái lái wèi shuō bàn zì jiǔ bù jīng diǎn ,
以 諸 聲 聞 無 有 慧 力 ， 是 故 如 來 為 說 半 字 九 部 經 典 ，

ér bú wèi shuō pí qié luó lùn fāng děng dà shèng 。
而 不 為 說 毗 伽 羅 論 方 等 大 乘 。

shàn nán zǐ ! rú bǐ zhǎng zhě , zǐ jì zhǎng dà , kān rèn dú xué ,
善 男 子 ！ 如 彼 長 者 ， 子 既 長 大 ， 堪 任 讀 學 ，

ruò bú wèi shuō pí qié luó lùn , kě míng wéi cáng ,
若 不 為 說 毗 伽 羅 論 ， 可 名 為 藏 ，

ruò zhū shēng wén yǒu kān rèn lì , néng shòu dà shèng pí qié luó lùn ,
若 諸 聲 聞 有 堪 任 力 ， 能 受 大 乘 毗 伽 羅 論 ，

rú lái mì xí bú wèi shuō zhě , kě yán rú lái yǒu mì mì cáng ,
如 來 秘 惜 不 為 說 者 ， 可 言 如 來 有 秘 密 藏 ，
rú lái bù ěr , shì gù rú lái wú yǒu mì cáng 。
如 來 不 爾 ， 是 故 如 來 無 有 秘 藏 。

rú bǐ zhǎng zhě jiāo bàn zì yǐ , cì wèi yǎn shuō pí qié luó lùn ,
如 彼 長 者 教 半 字 已 ， 次 為 演 說 毗 伽 羅 論 ，
wǒ yì rú shì , wèi zhū dì zǐ shuō yú bàn zì jiǔ bù jīng yǐ ,
我 亦 如 是 ， 為 諸 弟 子 說 於 半 字 九 部 經 已 ，
cì wèi yǎn shuō pí qié luó lùn , suǒ wèi rú lái cháng cún bú biàn 。
次 為 演 說 毗 伽 羅 論 ， 所 謂 如 來 常 存 不 變 。

fù cì shàn nán zǐ ! pì rú xià yuè , xīng dà yún léi 、 jiàng shù dà yǔ ,
復 次 善 男 子 ！ 譬 如 夏 月 ， 興 大 雲 雷 、 降 澍 大 雨 ，
lìng zhū nóng fū xià zhǒng zǐ zhě duō huò guǒ shí , bú xià zhǒng zhě wú suǒ shōu huò ,
令 諸 農 夫 下 種 子 者 多 獲 果 實 ， 不 下 種 者 無 所 收 獲 ，
wú suǒ huò zhě fēi lóng wáng jiù , ér cǐ lóng wáng yì wú suǒ cáng ,
無 所 獲 者 非 龍 王 咎 ， 而 此 龍 王 亦 無 所 藏 ，
wǒ yì rú shì , jiàng dà fǎ yǔ dà niè pán jīng ,
我 亦 如 是 ， 降 大 法 雨 大 涅 槃 經 ，

ruò zhū zhòng shēng zhòng shàn zǐ zhě , dé huì yá guǒ 。
 若 諸 眾 生 種 善 子 者 ， 得 慧 芽 果 。

wú shàn zǐ zhě zé wú suǒ huò , wú suǒ huò zhě fēi rú lái jiù ,
 無 善 子 者 則 無 所 獲 ， 無 所 獲 者 非 如 來 咎 ，

rán fó rú lái shí wú suǒ cáng 。 」
 然 佛 如 來 實 無 所 藏 。

jiā shè fù yán : 「 wǒ jīn dìng zhī rú lái 、 shì zūn wú suǒ mì cáng 。
 迦 葉 復 言 ： 「 我 今 定 知 如 來 、 世 尊 無 所 秘 藏 。

rú fó suǒ shuō pí qié luó lùn , wèi fó rú lái cháng cún bú biàn ,
 如 佛 所 說 毗 伽 羅 論 ， 謂 佛 如 來 常 存 不 變 ，

shì yì bù rán 。 hé yǐ gù ? fó xī shuō jì :
 是 義 不 然 。 何 以 故 ？ 佛 昔 說 偈 ：

『 zhū fó jí yuán jué shēng wén dì zǐ zhòng
 諸 佛 及 緣 覺 聲 聞 弟 子 眾

yóu shě wú cháng shēn hé kuàng zhū fán fū 』
 猶 捨 無 常 身 何 況 諸 凡 夫

jīn zhě nǎi shuō cháng cún wú biàn , shì yì yún hé ? 」
 今 者 乃 說 常 存 無 變 ， 是 義 云 何 ？

fó yán : 「 shàn nán zǐ ! wǒ wèi yí qiè shēng wén dì zǐ ,
jiāo bàn zì gù ér shuō shì jì 。 shàn nán zǐ ! bō sī nì wáng qí mǔ mìng zhōng ,
bēi háo liàn mù bù néng zì shēng , lái zhì wǒ suǒ , wǒ jí wèn yán :
『 dà wáng ! hé gù bēi kǔ 、 ào nǎo nǎi zhì yú cǐ ? 』
wáng yán : 『 shì zūn ! guó tài fū rén mǒu rì mìng zhōng ,
jiǎ shǐ yǒu néng lìng wǒ mǔ mìng , huán rú běn zhě ,
wǒ dāng shě guó 、 xiàng mǎ 、 qī zhēn jí yǐ shēn mìng , xī yǐ bào zhī 。 』
wǒ fù yù yán : 『 dà wáng ! qiě mò chóu nǎo , yōu bēi tí kū ,
yí qiè zhòng shēng shòu mìng jìn zhě , míng zhī wéi sǐ 。

zhū fó yuán jué 、 shēng wén dì zǐ , shàng shě cǐ shēn , kuàng fù fán fū ? 』

shàn nán zǐ ! wǒ wèi bō sī nì wáng jiāo bàn zì gù , ér shuō shì jì ,

wǒ jīn wèi zhū shēng wén dì zǐ shuō pí qié luó lùn ,

wèi rú lái cháng cún , wú yǒu biàn yì 。

ruò yǒu rén yán rú lái wú cháng , yún hé shì rén shé bú duò luò ? 」

jiā shè fù yán : 「 rú fó suǒ shuō : 『 wú suǒ jù jī , yú shí zhī zú 。

rú niǎo fēi kōng , jī bù kě xún 。 』 shì yì yún hé ?

shì zūn ! yú cǐ zhòng zhōng , shéi dé míng wéi wú suǒ jī jù ?

shéi fù dé míng yú shí zhī zú ? shéi xíng yú kōng jī bù kě xún ?

ér 而 cǐ 此 qù 去 zhě 者 wéi 為 zhì 至 hé 何 fāng 方 ? 』
 fó 佛 yán 言 : 「 jiā 迦 shè 葉 ! fū 夫 jī 積 jù 聚 zhě 者 , míng 名 yuē 曰 cái 財 bǎo 寶 , shàn 善 nán 男 zǐ 子 !
 jī 積 jù 聚 yǒu 有 èr 二 zhǒng 種 : yī 一 zhě 者 yǒu 有 wéi 為 、 èr 二 zhě 者 wú 無 wéi 為 。
 yǒu 有 wéi 為 jī 積 jù 聚 zhě 者 jí 即 shēng 聲 wén 聞 xíng 行 , wú 無 wéi 為 jī 積 jù 聚 zhě 者 jí 即 rú 如 lái 來 xíng 行 。
 shàn 善 nán 男 zǐ 子 ! sēng 僧 yì 亦 èr 二 zhǒng 種 : yǒu 有 wéi 為 、 wú 無 wéi 為 。
 yǒu 有 wéi 為 sēng 僧 zhě 者 , míng 名 yuē 曰 shēng 聲 wén 聞 , shēng 聲 wén 聞 sēng 僧 zhě 者 wú 無 yǒu 有 jī 積 jù 聚 ,
 suǒ 所 wèi 謂 nú 奴 bì 婢 fēi 非 fǎ 法 zhī 之 wù 物 、 kù 庫 cáng 藏 gǔ 穀 mǐ 米 、 yán 鹽 chǐ 豉 hú 胡 má 麻 、
 dà 大 xiǎo 小 zhū 諸 dòu 豆 。 ruò 若 yǒu 有 shuō 說 yán 言 rú 如 lái 來 tīng 聽 xù 畜 nú 奴 bì 婢 、 pú 僕 shǐ 使 ,
 rú 如 shì 是 zhī 之 wù 物 , shé 舌 zé 則 juǎn 卷 suō 縮 。 wǒ 我 zhū 諸 suǒ 所 yǒu 有 shēng 聲 wén 聞 dì 弟 zǐ 子 ,

míng wú jī jù , yì dé míng wéi yú shí zhī zú 。
名 無 積 聚 ， 亦 得 名 為 於 食 知 足 。

ruò yǒu tān shí , míng bù zhī zú 。 bù tān shí zhě , shì míng zhī zú 。
若 有 貪 食 ， 名 不 知 足 。

jī nán xún zhě , zé jìn wú shàng pú tí zhī dào ,
迹 難 尋 者 ， 則 近 無 上 菩 提 之 道 ，

wǒ shuō shì rén suī qù wú zhì 。
我 說 是 人 雖 去 無 至 。

jiā shè fù yán : 「 ruò yǒu wéi sēng , shàng wú jī jù , kuàng wú wéi sēng ?
迦 葉 復 言 : 「 若 有 為 僧 ， 尚 無 積 聚 ， 況 無 為 僧 ？

wú wéi sēng zhě , jí shì rú lái , rú lái yún hé dāng yǒu jī jù ?
無 為 僧 者 ， 即 是 如 來 ， 如 來 云 何 當 有 積 聚 ？

fū jī jù zhě , míng wéi cáng nì , shì gù rú lái fán yǒu suǒ shuō ,
夫 積 聚 者 ， 名 為 藏 匿 ， 是 故 如 來 凡 有 所 說 ，

wú suǒ nì xí , yún hé míng cáng ? jī bù kě xún zhě suǒ wèi niè pán ,
無 所 匿 惜 ， 云 何 名 藏 ？ 迹 不 可 尋 者 所 謂 涅 槃 ，

niè pán zhī zhōng wú yǒu rì yuè xīng chén , zhū xiù , hán rè fēng yǔ ,
涅 槃 之 中 無 有 日 月 星 辰 ， 諸 宿 ， 寒 熱 風 雨 ，

shēng lǎo bìng sǐ ǎ , èr shí wǔ yǒu , lí zhū yōu kǔ jí zhū fán nǎo ,
生 老 病 死 、 二 十 五 有 ， 離 諸 憂 苦 及 諸 煩 惱 ，
rú shì niè pán rú lái zhù chù , cháng bú biàn yì , yǐ shì yīn yuán ,
如 是 涅 槃 如 來 住 處 ， 常 不 變 易 ， 以 是 因 緣 ，
rú lái zhì shì suō luó shù jiān , yú dà niè pán ér bō niè pán 。 」
如 來 至 是 娑 羅 樹 間 ， 於 大 涅 槃 而 般 涅 槃 。

fó gào jiā shè : 「 suǒ yán dà zhě , qí xìng guǎng bó 。
佛 告 迦 葉 ： 「 所 言 大 者 ， 其 性 廣 博 。

yóu rú yǒu rén shòu mìng wú liàng , míng dà zhàng fū 。
猶 如 有 人 壽 命 無 量 ， 名 大 丈 夫 。

shì rén ruò néng ān zhù zhèng fǎ , míng rén zhōng shèng 。
是 人 若 能 安 住 正 法 ， 名 人 中 勝 。

rú wǒ suǒ shuō bā dà rén jué , wéi yì rén yǒu ? wéi duō rén yǒu ?
如 我 所 說 八 大 人 覺 ， 為 一 人 有 ？ 為 多 人 有 ？

ruò yì rén jù bā , zé wéi zuì shèng 。 suǒ yán niè pán zhě , wú zhū chuāng yóu 。
若 一 人 具 八 ， 則 為 最 勝 。

suǒ yán niè pán zhě , wú zhū chuāng yóu 。
所 言 涅 槃 者 ， 無 諸 瘡 疔 。

shàn nán zǐ ! pì rú yǒu rén wéi dú jiàn suǒ shè , duō shòu kǔ tòng ;
善 男 子 ！ 譬 如 有 人 為 毒 箭 所 射 ， 多 受 苦 痛 ；

zhí yù liáng yī , wèi bá dú jiàn tú yǐ miào yào ,
值 遇 良 醫 ， 為 拔 毒 箭 塗 以 妙 藥 ，
lìng qí lí kǔ dé shòu ān lè 。 shì yī jí biàn yóu yú chéng yì jí zhū jù luò ,
令 其 離 苦 得 受 安 樂 。 是 醫 即 便 遊 於 城 邑 及 諸 聚 落 ，
suí yǒu huàn kǔ 、 chuāng yóu zhī chù , jí wǎng qí suǒ wèi liáo zhòng kǔ 。
隨 有 患 苦 、 瘡 疣 之 處 ， 即 往 其 所 為 療 眾 苦 。
shàn nán zǐ ! rú lái yì ěr , chéng děng zhèng jué wéi dà yī wáng ,
善 男 子 ! 如 來 亦 爾 ， 成 等 正 覺 為 大 醫 王 ，
jiàn yán fú tí kǔ nǎo zhòng shēng , wú liàng jié zhōng bèi yín 、 nù 、 chī ,
見 閻 浮 提 苦 惱 眾 生 ， 無 量 劫 中 被 淫 、 怒 、 癡 ，
fán nǎo dú jiàn shòu dà kǔ qiè , wèi rú shì děng shuō dà shèng jīng ,
煩 惱 毒 箭 受 大 苦 切 ， 為 如 是 等 說 大 乘 經 ，
gān lù fǎ yào , liáo zhì cǐ yǐ fù zhì tā fāng ,
甘 露 法 藥 ， 療 治 此 已 復 至 他 方 ，
yǒu zhū fán nǎo dú jiàn zhī chù , shì xiàn zuò fó wèi qí liáo zhì ,
有 諸 煩 惱 毒 箭 之 處 ， 示 現 作 佛 為 其 療 治 ，
shì gù míng yuē : dà bō niè pán , dà bō niè pán zhě míng xiè tuō chù ,
是 故 名 曰 大 般 涅 槃 ， 大 般 涅 槃 者 名 解 脫 處 ，

suí yǒu tiáo fú zhòng shēng zhī chù , rú lái yú zhōng ér zuò shì xiàn ,

yǐ shì zhēn shí shèn shēn yì gù , míng dà niè pán 。 」

jiā shè pú sà fù bái fó yán : 「 shì zūn !

shì jiān yī shī , xī néng liáo zhì yí qiè zhòng shēng chuāng yóu bìng fǒu ? 」

「 shàn nán zǐ ! shì jiān chuāng yóu , fán yǒu èr zhǒng :

yī zhě kě zhì , èr bù kě zhì 。

fán kě zhì zhě , yī zé néng zhì , bù kě zhì zhě zé bù néng zhì 。 」

jiā shè fù yán : 「 rú fó yán zhě ,

rú lái zé wèi yú yán fú tí zhì zhòng shēng yǐ 。

ruò yán zhì yǐ , shì zhū zhòng shēng , qí zhōng yún hé ,
fù yǒu wèi néng dé niè pán zhě ?
ruò wèi xī dé , yún hé rú lái shuō yán zhì jìng , yù zhì tā fāng ? 」
「 shàn nán zǐ ! yán fú tí nèi zhòng shēng yǒu èr :
yī zhě yǒu xìn 、 èr zhě wú xìn 。
yǒu xìn zhī rén zé míng kě zhì , hé yǐ gù ? dìng dé niè pán ,
wú chuāng yǒu gù , shì gù wǒ shuō zhì yán fú tí zhū zhòng shēng yǐ 。
wú xìn zhī rén míng yì chǎn tí , yì chǎn tí zhě míng bù kě zhì ,
chú yì chǎn tí yú xī zhì yǐ , shì gù niè pán míng wú chuāng yǒu 。 」

「 shì 世 zūn 尊 ! hé 何 děng 等 míng 名 niè 涅槃 ? 」

「 shàn 善 nán 男 zǐ 子 ! fú 夫 niè 涅槃 zhě 者 , míng 名 wéi 為 xiè 脫 tuō 脫 ! 」

jiā 迦 shè 葉 fù 復 yán 言 : 「 suǒ 所 yán 言 xiè 脫 tuō 脫 , wéi 為 shì 是 sè 色 yé 耶 ? wéi 為 fēi 非 sè 色 hū 乎 ? 」

fó 佛 yán 言 : 「 shàn 善 nán 男 zǐ 子 ! huò 或 yǒu 有 shì 是 sè 色 、 huò 或 fēi 非 shì 是 sè 色 。

yán 言 fēi 非 sè 色 zhě 者 , jí 即 shì 是 shēng 聲 wén 聞 、 yuán 緣 jué 覺 xiè 脫 tuō 脫 。

yán 言 shì 是 sè 色 zhě 者 , jí 即 shì 是 zhū 諸 fó 佛 rú 如 lái 來 xiè 脫 tuō 脫 。

shàn 善 nán 男 zǐ 子 ! shì 是 gù 故 xiè 脫 tuō 脫 yì 亦 sè 色 、 yì 亦 fēi 非 sè 色 。

rú 如 lái 來 wéi 為 zhū 諸 shēng 聲 wén 聞 dì 弟 zǐ 子 shuō 說 wéi 為 fēi 非 sè 色 。

「 shì 世 zūn 尊 ! shēng 聲 wén 聞 、 yuán 緣 jué 覺 ruò 若 fēi 非 sè 色 zhě 者 , yún 云 hé 何 dé 得 zhù 住 ? 」

「 shàn nán zǐ ! rú fēi xiǎng fēi fēi xiǎng tiān , yì sè fēi sè ,
wǒ yì shuō wéi fēi sè 。 ruò rén nán yán : 『 fēi xiǎng fēi fēi xiǎng tiān ,
ruò fēi sè zhě , yún hé dé zhù 、 qù lái 、 jìn zhǐ ? 』 rú shì zhī yì ,
zhū fó jìng jiè , fēi zhū shēng wén 、 yuán jué suǒ zhī , xiè tuō yì ěr ,
yì sè fēi sè shuō wéi fēi sè , yì xiǎng fēi xiǎng shuō wéi fēi xiǎng ,
rú shì zhī yì zhū fó jìng jiè , fēi zhū shēng wén 、 yuán jué suǒ zhī 。 」
ěr shí , jiā shè pú sà fù bái fó yán : 「 shì zūn !
wéi yuàn āi mǐn , chóng chuí guǎng shuō , dà bō niè pán xíng xiè tuō zhī yì ! 」
fó zàn jiā shè : 「 shàn zāi shàn zāi ! shàn nán zǐ !

zhēn xiè tuō zhě , míng yuē : yuǎn lí yí qiè xì fú 。
 真 解 脫 者 ， 名 曰 遠 離 一 切 繫 縛 。

ruò zhēn xiè tuō lí zhū xì fú , zé wú yǒu shēng , yì wú hé hé 。
 若 真 解 脫 離 諸 繫 縛 ， 則 無 有 生 ， 亦 無 和 合 。

pì rú fù mǔ hé hé shēng zǐ , zhēn xiè tuō zhě zé bù rú shì ,
 譬 如 父 母 和 合 生 子 ， 真 解 脫 者 則 不 如 是 ，

shì gù xiè tuō míng yuē bù shēng 。 jiā shè ! pì rú tí hú qí xìng qīng jìng 。
 是 故 解 脫 名 曰 不 生 。 迦 葉 ! 譬 如 醍 醐 其 性 清 淨 。

rú lái yì ěr , fēi yīn fù mǔ hé hé ér shēng , qí xìng qīng jìng 。
 如 來 亦 爾 ， 非 因 父 母 和 合 而 生 ， 其 性 清 淨 。

suǒ yǐ shì xiàn yǒu fù mǔ zhě , wèi yù huà dù zhū zhòng shēng gù 。
 所 以 示 現 有 父 母 者 ， 為 欲 化 度 諸 眾 生 故 。

zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái , rú lái xiè tuō wú èr wú bié 。
 真 解 脫 者 即 是 如 來 ， 如 來 解 脫 無 二 無 別 。

pì rú chūn yuè xià zhū zhǒng zǐ , dé nuǎn rùn qì xún biàn chū shēng ;
 譬 如 春 月 下 諸 種 子 ， 得 得 煖 潤 氣 尋 便 出 生 ；

zhēn xiè tuō zhě zé bù rú shì 。
 真 解 脫 者 則 不 如 是 。

yòu xiè tuō zhě míng yuē xū wú , xū wú jí shì xiè tuō ,
又 解 脫 者 名 曰 虛 無 ， 虛 無 即 是 解 脫 ，
xiè tuō jí shì rú lái , rú lái jí shì xū wú , fēi zuò suǒ zuò 。
解 脫 即 是 如 來 ， 如 來 即 是 虛 無 ， 非 作 所 作 。
fán shì zuò zhě , rú chéng guō lóu guān ;
凡 是 作 者 ， 如 城 郭 樓 觀 ；
zhēn xiè tuō zhě zé bù rú shì , shì gù xiè tuō jí shì rú lái 。
真 解 脫 者 則 不 如 是 ， 是 故 解 脫 即 是 如 來 。
yòu xiè tuō zhě jí wú wéi fǎ , pì rú táo shī zuò yǐ huán pò ,
又 解 脫 者 即 無 為 法 ， 譬 如 陶 師 作 已 還 破 ，
xiè tuō bù ěr , zhēn xiè tuō zhě bù shēng bú miè ,
解 脫 不 爾 ， 真 解 脫 者 不 生 不 滅 ，
shì gù xiè tuō jí shì rú lái 。 rú lái lái yì ěr , bù shēng bú miè ,
是 故 解 脫 即 是 如 來 。 如 來 來 亦 爾 ， 不 生 不 滅 ，
bù lǎo bù sǐ , bú pò bú huài , fēi yǒu wéi fǎ , yǐ shì yì gù ,
不 老 不 死 ， 不 破 不 壞 ， 非 有 為 法 ， 以 是 義 故 ，
míng yuē rú lái rù dà niè pán 。 bù lǎo bù sǐ yǒu hé děng yì ?
名 曰 如 來 入 大 涅 槃 。 不 老 不 死 有 何 等 義 ？

lǎo zhě míng wéi qiān biàn , fǎ bái miàn zhòu ; sǐ zhě shēn huài mìng zhōng 。
老 者 名 為 遷 變 ， 髮 白 面 皺 ； 死 者 身 壞 命 終 。

rú shì děng fǎ , xiè tuō zhōng wú ; yǐ wú shì shì , gù míng xiè tuō 。
如 是 等 法 ， 解 脫 中 無 ； 以 無 是 事 ， 故 名 解 脫 。

rú lái yì wú fǎ bái 、 miàn zhòu , yǒu wéi zhī fǎ ,
如 來 亦 無 髮 白 、 面 皺 ， 有 為 之 法 ，

shì gù rú lái wú yǒu lǎo yě 。 wú yǒu lǎo gù , zé wú yǒu sǐ 。
是 故 如 來 無 有 老 也 。 無 有 老 故 ， 則 無 有 死 。

yòu xiè tuō zhě míng yuē wú bìng , suǒ wèi bìng zhě ,
又 解 脫 者 名 曰 無 病 ， 所 謂 病 者 ，

sì bǎi sì bìng jí yú wài lái qīn sǔn shēn zhě ,
四 百 四 病 及 餘 外 來 侵 損 身 者 ，

shì chù wú gù , gù míng xiè tuō 。 wú jí bìng zhě jí zhēn xiè tuō ,
是 處 無 故 ， 故 名 解 脫 。 無 疾 病 者 即 真 解 脫 ，

zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái , rú lái wú bìng ,
真 解 脫 者 即 是 如 來 ， 如 來 無 病 ，

shì gù fǎ shēn yì wú yǒu bìng , rú shì wú bìng jí shì rú lái 。
是 故 法 身 亦 無 有 病 ， 如 是 無 病 即 是 如 來 。

sǐ zhě míng yuē shēn huài mìng zhōng ; shì chù wú sǐ , jí shì gān lù ,
 死 者 名 曰 身 壞 命 終 ； 是 處 無 死 ， 即 是 甘 露 ，
 shì gān lù zhě jí zhēn xiè tuō , zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。
 是 甘 露 者 即 真 解 脫 ， 真 解 脫 者 即 是 如 來 。
 rú lái chéng jiù rú shì gōng dé , yún hé dāng yán rú lái wú cháng ?
 如 來 成 就 如 是 功 德 ， 云 何 當 言 如 來 無 常 ？
 ruò yán wú cháng wú yǒu shì chù , shì jīn gāng shēn yún hé wú cháng ?
 若 言 無 常 無 有 是 處 ， 是 金 剛 身 云 何 無 常 ？
 shì gù rú lái bù míng mìng zhōng 。 rú lái qīng jìng wú yǒu gòu huì ,
 是 故 如 來 不 名 命 終 。 如 來 清 淨 無 有 垢 穢 ，
 rú lái lái zhī shēn fēi tāi suǒ wū , rú fēn tuó lì , běn xìng qīng jìng 。
 如 來 來 之 身 非 胎 所 污 ， 如 分 陀 利 ， 本 性 清 淨 。
 rú lái xiè tuō yì fù rú shì , rú shì xiè tuō jí shì rú lái ,
 如 來 解 脫 亦 復 如 是 ， 如 是 解 脫 即 是 如 來 ，
 shì gù rú lái qīng jìng wú gòu 。
 是 故 如 來 清 淨 無 垢 。
 yòu xiè tuō zhě , zhū lòu chuāng yóu yǒng wú yí yú ,
 又 解 脫 者 ， 諸 漏 瘡 疣 永 無 遺 餘 ，

rú lái yì ěr , wú yǒu yí qiè zhū lòu chuāng yóu 。
 如 來 亦 爾 ， 無 有 一 切 諸 漏 瘡 疣 。

yòu xiè tuō zhě wú yǒu dòu zhēng , pì rú jī rén , jiàn tā yǐn shí ,
 又 解 脫 者 無 有 鬥 諍 ， 譬 如 飢 人 ， 見 他 飲 食 ，

shēng tān duó xiǎng , xiè tuō bù ěr 。
 生 貪 奪 想 ， 解 脫 不 爾 。

yòu xiè tuō zhě míng yuē ān jìng , fán fū rén yán ,
 又 解 脫 者 名 曰 安 靜 ， 凡 夫 人 言 ，

fū ān jìng zhě wèi mó xī shǒu luó , rú shì zhī yán jí shì xū wàng 。
 夫 安 靜 者 謂 摩 醯 首 羅 ， 如 是 之 言 即 是 虛 妄 。

zhēn ān jìng zhě bì jìng xiè tuō , bì jìng xiè tuō jí shì rú lái 。
 真 安 靜 者 畢 竟 解 脫 ， 畢 竟 解 脫 即 是 如 來 。

yòu xiè tuō zhě míng yuē ān wěn , rú duō zéi chù bù míng ān wěn ,
 又 解 脫 者 名 曰 安 隱 ， 如 多 賊 處 不 名 安 隱 ，

qīng yí zhī chù nǎi míng ān wěn 。 shì xiè tuō zhōng wú yǒu bù wèi ,
 清 夷 之 處 乃 名 安 隱 。 是 解 脫 中 無 有 怖 畏 ，

gù míng ān wěn , shì gù ān wěn jí zhēn xiè tuō ,
 故 名 安 隱 ， 是 故 安 隱 即 真 解 脫 ，

zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái , rú lái zhě jí shì fǎ yě 。
真 解 脫 者 即 是 如 來 ， 如 來 者 即 是 法 也 。

yòu xiè tuō zhě , wú yǒu děng lǚ , yǒu děng lǚ zhě ,
又 解 脫 者 ， 無 有 等 侶 ， 有 等 侶 者 ，

rú zhū guó wáng yǒu lín guó děng 。 zhēn xiè tuō zhě zé bù rú shì ,
如 諸 國 王 有 鄰 國 等 。 真 解 脫 者 則 不 如 是 ，

wú děng lǚ zhě wèi zhuǎn lún shèng wáng , wú néng yǔ děng , xiè tuō yì ěr ,
無 等 侶 者 謂 轉 輪 聖 王 ， 無 能 與 等 ， 解 脫 亦 爾 ，

wú yǒu děng lǚ , wú děng lǚ zhě jí zhēn xiè tuō ,
無 有 等 侶 ， 無 等 侶 者 即 真 解 脫 ，

zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 、 zhuǎn fǎ lún wáng ,
真 解 脫 者 即 是 如 來 、 轉 法 輪 王 ，

shì gù rú lái wú yǒu děng lǚ , yǒu děng lǚ zhě wú yǒu shì chù 。
是 故 如 來 無 有 等 侶 ， 有 等 侶 者 無 有 是 處 。

yòu xiè tuō zhě míng wú yōu chóu , yǒu yōu chóu zhě pì rú guó wáng wèi nán qiáng lín ,
又 解 脫 者 名 無 憂 愁 ， 有 憂 愁 者 譬 如 國 王 畏 難 疆 鄰 ，

ér shēng yōu chóu 。 fú xiè tuō zhě zé wú shì shì , pì rú huài yuàn ,
而 生 憂 愁 。 夫 解 脫 者 則 無 是 事 ， 譬 如 壞 怨 ，

zé wú yōu lǜ , xiè tuō yì ěr , shì wú yōu wèi ,
無 憂 慮 ， 解 脫 亦 爾 ， 是 無 憂 畏 ，
wú yōu wèi zhě jí shì rú lái 。 yòu xiè tuō zhě míng wú yōu xǐ ,
無 憂 畏 者 即 是 如 來 。 又 解 脫 者 名 無 憂 喜 ，
pì rú nǚ rén wéi yǒu yì zǐ , cóng yì yuǎn xíng ,
譬 如 女 人 唯 有 一 子 ， 從 役 遠 行 ，
cù dé xiōng wèn , wén zhī chóu kǔ , hòu fù wén huó , biàn shēng huān xǐ 。
卒 得 凶 問 ， 聞 之 愁 苦 ， 後 復 聞 活 ， 便 生 歡 喜 。
fú xiè tuō zhōng , wú rú shì shì , wú yōu xǐ zhě jí zhēn xiè tuō ,
夫 解 脫 中 ， 無 如 是 事 ， 無 憂 喜 者 即 真 解 脫 ，
zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。 yòu xiè tuō zhě wú yǒu chén gòu ,
真 解 脫 者 即 是 如 來 。 又 解 脫 者 無 有 塵 垢 ，
pì rú chūn yuè , rì mò zhī hòu , fēng qǐ chén wù 。
譬 如 春 月 ， 日 沒 之 後 ， 風 起 塵 霧 。
fú xiè tuō zhōng wú rú shì shì , wú chén wù zhě pì zhēn xiè tuō ,
夫 解 脫 中 無 如 是 事 ， 無 塵 霧 者 譬 真 解 脫 ，
zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。
真 解 脫 者 即 是 如 來 。

pì 譬 rú 如 shèng 聖 wáng 王 jì 髻 zhōng 中 míng 明 zhū 珠 , wú 無 yǒu 有 gòu 垢 huì 穢 。
 fú 夫 xiè 解 tuō 脫 xìng 性 yì 亦 fù 復 rú 如 shì 是 , wú 無 yǒu 有 gòu 垢 huì 穢 ,
 wú 無 gòu 垢 huì 穢 zhě 者 pì 譬 zhēn 真 xiè 解 tuō 脫 , zhēn 真 xiè 解 tuō 脫 zhě 者 jí 即 shì 是 rú 如 lái 來 。
 rú 如 zhēn 真 jīn 金 xìng 性 , bù 不 zá 雜 shā 沙 shí 石 , nǎi 乃 míng 名 zhēn 真 bǎo 寶 ,
 yǒu 有 rén 人 dé 得 zhī 之 shēng 生 yú 於 cái 財 xiǎng 想 。 fú 夫 xiè 解 tuō 脫 xìng 性 yì 亦 fù 復 rú 如 shì 是 ,
 rú 如 bǐ 彼 zhēn 真 bǎo 寶 , bǐ 彼 zhēn 真 bǎo 寶 zhě 者 pì 譬 zhēn 真 xiè 解 tuō 脫 。
 zhēn 真 xiè 解 tuō 脫 zhě 者 jí 即 shì 是 rú 如 lái 來 。
 pì 譬 rú 如 wǎ 瓦 píng 瓶 , pò 破 ér 而 shēng 聲 sī 斲 , jīn 金 gāng 剛 bǎo 寶 píng 瓶 zé 則 bù 不 rú 如 shì 是 。
 fú 夫 xiè 解 tuō 脫 zhě 者 yì 亦 wú 無 sī 斲 pò 破 , jīn 金 gāng 剛 bǎo 寶 píng 瓶 pì 譬 zhēn 真 xiè 解 tuō 脫 ,

zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái , shì gù rú lái shēn bù kě huài 。
 真 解 脫 者 即 是 如 來 ， 是 故 如 來 身 不 可 壞 。

qí shēng sī zhě , rú bì má zǐ , zhì shèng rè zhōng , bào liè chū shēng 。
 其 聲 鬚 者 ， 如 毘 麻 子 ， 置 盛 熱 中 ， 爆 裂 出 聲 。

fú xiè tuō zhě wú rú shì shì , rú bǐ jīn gāng zhēn bǎo zhī píng ,
 夫 解 脫 者 無 如 是 事 ， 如 彼 金 剛 真 寶 之 瓶 ，

wú sī pò shēng , jiǎ shǐ wú liàng bǎi qiān rén zhòng xī gòng shè zhī ,
 無 鬚 破 聲 ， 假 使 無 量 百 千 人 眾 悉 共 射 之 ，

wú néng huài zhě , wú sī pò shēng pì zhēn xiè tuō ,
 無 能 壞 者 ， 無 鬚 破 聲 譬 真 解 脫 ，

zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。 rú pín qióng rén fù tā wù gù ,
 真 解 脫 者 即 是 如 來 。 如 貧 窮 人 負 他 物 故 ，

wéi tā suǒ xì , jiā suǒ zhàng fá , shòu zhū kǔ dú 。
 為 他 所 繫 ， 枷 鎖 杖 罰 ， 受 諸 苦 毒 。

fú xiè tuō zhōng wú rú shì shì , wú yǒu fù zhài ,
 夫 解 脫 中 無 如 是 事 ， 無 有 負 債 ，

yóu rú zhǎng zhě duō yǒu cái bǎo wú liàng yì shù , shì lì zì zài bú fù tā wù 。
 猶 如 長 者 多 有 財 寶 無 量 億 數 ， 勢 力 自 在 不 負 他 物 。

fú 夫 xiè 解 tuō 脫 zhě 者 yì 亦 fù 復 rú 如 shì 是 , duō 多 yǒu 有 wú 無 liàng 量 fǎ 法 cái 財 zhēn 珍 bǎo 寶 ,
 shì 勢 lì 力 zì 自 zài 在 wú 無 yǒu 有 suǒ 所 fù 負 , wú 無 suǒ 所 fù 負 zhě 者 pì 譬 zhēn 真 xiè 解 tuō 脫 ,
 zhēn 真 xiè 解 tuō 脫 zhě 者 jí 即 shì 是 rú 如 lái 來 。 yòu 又 xiè 解 tuō 脫 zhě 者 míng 名 wú 無 bī 逼 qiè 切 ,
 rú 如 chūn 春 shè 涉 rè 熱 、 xià 夏 rì 日 shí 食 tián 甜 、 dōng 冬 rì 日 chù 觸 lěng 冷 ,
 zhēn 真 xiè 解 tuō 脫 zhōng 中 wú 無 yǒu 有 rú 如 shì 是 bú 不 shì 適 yì 意 shì 事 ,
 wú 無 bī 逼 qiè 切 zhě 者 pì 譬 zhēn 真 xiè 解 tuō 脫 , zhēn 真 xiè 解 tuō 脫 zhě 者 jí 即 shì 是 rú 如 lái 來 。
 yòu 又 wú 無 bī 逼 qiè 切 zhě 者 , pì 譬 rú 如 yǒu 有 rén 人 bǎo 飽 shí 食 yú 魚 ròu 肉 , ér 而 fù 復 yǐn 飲 rǔ 乳 ,
 shì 是 rén 人 zé 則 wéi 為 jìn 近 sǐ 死 bù 不 jiǔ 久 。 zhēn 真 xiè 解 tuō 脫 zhōng 中 wú 無 rú 如 shì 是 shì 事 ,
 shì 是 rén 人 ruò 若 dé 得 gān 甘 lù 露 liáng 良 yào 藥 , suǒ 所 huàn 患 dé 得 chú 除 。

zhēn xiè tuō zhě yì fù rú shì , gān lù liáng yào pì zhēn xiè tuō ,
真 解 脫 者 亦 復 如 是 ， 甘 露 良 藥 譬 真 解 脫 ，
zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái , yún hé bī qiè 、 bù bī qiè yé ?
真 解 脫 者 即 是 如 來 ， 云 何 逼 切 、 不 逼 切 耶 ？
pì rú fán fū , wǒ màn zì gāo , ér zuò shì niàn :
譬 如 凡 夫 ， 我 慢 自 高 ， 而 作 是 念 ：
『 yī qiè wù zhōng shéi néng hài wǒ ? 』 jí biàn zhuō chí shé hǔ dú chóng ,
『 一 切 物 中 誰 能 害 我 ？ 』 即 便 捉 持 蛇 虎 毒 蟲 ，
dāng zhī shì rén bú jìn shòu mìng , zé biàn hòng sǐ 。
當 知 是 人 不 盡 壽 命 ， 則 便 橫 死 。
zhēn xiè tuō zhōng wú rú shì shì 。 bù bī qiè zhě rú zhuǎn lún wáng ,
真 解 脫 中 無 如 是 事 。 不 逼 切 者 如 轉 輪 王 ，
suǒ yǒu shén zhū néng fú jié qiāng 、 jiǔ shí liù zhǒng zhū dú chóng děng ,
所 有 神 珠 能 伏 蝮 蟻 、 九 十 六 種 諸 毒 蟲 等 ，
ruò yǒu wén shì shén zhū xiāng zhě , zhū dú xiāo miè 。
若 有 聞 是 神 珠 香 者 ， 諸 毒 消 滅 。
zhēn xiè tuō zhě yì fù rú shì , jiē xī yuǎn lí èr shí wǔ yǒu ,
真 解 脫 者 亦 復 如 是 ， 皆 悉 遠 離 二 十 五 有 ，

dú xiāo miè zhě pì zhēn xiè tuō , zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。
毒 消 滅 者 譬 真 解 脫 ， 真 解 脫 者 即 是 如 來 。

yòu bù bī qiè zhě , pì rú xū kōng , xiè tuō yì ěr ,
又 不 逼 切 者 ， 譬 如 虛 空 ， 解 脫 亦 爾 ，

bǐ xū kōng zhě pì zhēn xiè tuō , zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。
彼 虛 空 者 譬 真 解 脫 ， 真 解 脫 者 即 是 如 來 。

yòu bī qiè zhě rú jìn gān cǎo , rán zhū dēng huǒ , jìn zé chì rán ；
又 逼 切 者 如 近 乾 草 ， 然 諸 燈 火 ， 近 則 熾 然 ；

zhēn xiè tuō zhōng wú rú shì shì 。
真 解 脫 中 無 如 是 事 。

yòu bù bī qiè zhě , pì rú rì yuè , bù bī zhòng shēng 。
又 不 逼 切 者 ， 譬 如 日 月 ， 不 逼 眾 生 。

xiè tuō yì ěr , yú zhū zhòng shēng wú yǒu bī qiè ,
解 脫 亦 爾 ， 於 諸 眾 生 無 有 逼 切 ，

wú yǒu bī qiè pì zhēn xiè tuō , zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。
無 有 逼 切 譬 真 解 脫 ， 真 解 脫 者 即 是 如 來 。

yòu xiè tuō zhě míng wú dòng fǎ , yóu rú yuàn qīn ,
又 解 脫 者 名 無 動 法 ， 猶 如 怨 親 ，

zhēn xiè tuō zhōng wú rú shì shì , yòu bú dòng zhě rú zhuǎn lún wáng ,
真 解 脫 中 無 如 是 事 ， 又 不 動 者 如 轉 輪 王 ，
gèng wú shèng wáng yǐ wéi qīn yǒu , ruò gèng yǒu qīn , zé wú shì chù 。
更 無 聖 王 以 為 親 友 ， 若 更 有 親 ， 則 無 是 處 。
xiè tuō yì ěr , gèng wú yǒu qīn , ruò yǒu qīn zhě yì wú shì chù ,
解 脫 亦 爾 ， 更 無 有 親 ， 若 有 親 者 亦 無 是 處 ，
bǐ wáng wú qīn pì zhēn xiè tuō , zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái ,
彼 王 無 親 譬 真 解 脫 ， 真 解 脫 者 即 是 如 來 ，
rú lái zhě jí shì fǎ yě 。 yòu wú dòng zhě pì rú sù yī , yì shòu rǎn sè ,
如 來 者 即 是 法 也 。 又 無 動 者 譬 如 素 衣 ， 易 受 染 色 ，
xiè tuō bù ěr 。 yòu wú dòng zhě rú pó shī huā ,
解 脫 不 爾 。 又 無 動 者 如 婆 師 華 ，
yù lìng yǒu chòu jí qīng sè zhě , wú yǒu shì chù 。
欲 令 有 臭 及 青 色 者 ， 無 有 是 處 。
xiè tuō yì ěr , yù lìng yǒu chòu jí zhū sè zhě , yì wú shì chù ,
解 脫 亦 爾 ， 欲 令 有 臭 及 諸 色 者 ， 亦 無 是 處 ，
shì gù xiè tuō jí shì rú lái 。 yòu xiè tuō zhě míng wéi xī yǒu ,
是 故 解 脫 即 是 如 來 。 又 解 脫 者 名 為 希 有 ，

pì rú shuǐ zhōng shēng yú lián huā , fēi wéi xī yǒu , huǒ zhōng shēng zhě ,
是 乃 希 有 ， 有 人 見 之 便 生 歡 喜 。

zhēn xiè tuō zhě yì fù rú shì , qí yǒu jiàn zhě , xīn shēng huān xǐ ;
真 解 脫 者 亦 復 如 是 ， 其 有 見 者 ， 心 生 歡 喜 ；

bǐ xī yǒu zhě , pì zhēn xiè tuō , zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái ,
彼 希 有 者 ， 譬 真 解 脫 ， 真 解 脫 者 即 是 如 來 ，

qí rú lái zhě jí shì fǎ shēn 。 yòu xī yǒu zhě , pì rú yīng ér ,
其 如 來 者 即 是 法 身 。 又 希 有 者 ， 譬 如 嬰 兒 ，

qí chǐ wèi shēng , jiàn jiàn zhǎng dà rán hòu nǎi shēng ;
其 齒 未 生 ， 漸 漸 長 大 然 後 乃 生 ；

xiè tuō bù ěr , wú shēng bù shēng 。
解 脫 不 爾 ， 無 生 不 生 。

yòu xiè tuō zhě , míng yuē xū jí , wú yǒu bú dìng 。
又 解 脫 者 ， 名 曰 虛 寂 ， 無 有 不 定 。

bú dìng zhě , rú yì chǎn tí jiù jìng bù yí ,
不 定 者 ， 如 一 闡 提 究 竟 不 移 ，

fàn zhòng jìn zhě bù chéng fó dào , wú yǒu shì chù 。
犯 重 禁 者 不 成 佛 道 ， 無 有 是 處 。
hé yǐ gù ? shì rén ruò yú fó zhèng fǎ zhōng , xīn dé jìng xìn ,
何 以 故 ？ 是 人 若 於 佛 正 法 中 ， 心 得 淨 信 ，
ěr shí jí biàn miè yì chǎn tí ,
爾 時 即 便 滅 一 闍 提 ，
ruò fù dé zuò yōu pó sè zhě , shì yì dé néng miè yì chǎn tí ,
若 復 得 作 優 婆 塞 者 ， 是 亦 得 能 滅 一 闍 提 ，
fàn zhòng jìn zhě miè cǐ zuì yǐ , zé dé chéng fó 。
犯 重 禁 者 滅 此 罪 已 ， 則 得 成 佛 。
shì gù ruò yán , bì dìng bù yí , bù chéng fó dào , wú yǒu shì chù 。
是 故 若 言 ， 畢 定 不 移 ， 不 成 佛 道 ， 無 有 是 處 。
zhēn xiè tuō zhōng dōu wú rú shì miè jìn zhī shì 。 yòu xū jí zhě duò yú fǎ jiè ,
真 解 脫 中 都 無 如 是 滅 盡 之 事 。 又 虛 寂 者 墮 於 法 界 ，
rú fǎ jiè xìng jí zhēn xiè tuō , zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。
如 法 界 性 即 真 解 脫 ， 真 解 脫 者 即 是 如 來 。
yòu yì chǎn tí ruò jìn miè zhě , zé bù dé chēng yì chǎn tí yě 。
又 一 闍 提 若 盡 滅 者 ， 則 不 得 稱 一 闍 提 也 。

hé děng míng wéi yì chǎn tí yé ?
何 等 名 為 一 闡 提 耶 ？

yì chǎn tí zhě , duàn miè yí qiè zhū shàn gēn běn ,
一 闡 提 者 ， 斷 滅 一 切 諸 善 根 本 ，

xīn bù pān yuán yí qiè shàn fǎ , nǎi zhì bù shēng yí niàn zhī shàn 。
心 不 攀 緣 一 切 善 法 ， 乃 至 不 生 一 念 之 善 。

zhēn xiè tuō zhōng dōu wú shì shì , wú shì shì gù , jí zhēn xiè tuō ,
真 解 脫 中 都 無 是 事 ， 無 是 事 故 ， 即 真 解 脫 ，

zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。 yòu xiè tuō zhě míng bù kě liáng ,
真 解 脫 者 即 是 如 來 。 又 解 脫 者 名 不 可 量 ，

pì rú gǔ jù , qí liàng kě zhī 。 zhēn xiè tuō zhě zé bù rú shì ,
譬 如 穀 聚 ， 其 量 可 知 。 真 解 脫 者 則 不 如 是 ，

pì rú dà hǎi bù kě dù liáng , xiè tuō yì ěr bù kě dù liáng ,
譬 如 大 海 不 可 度 量 ， 解 脫 亦 爾 不 可 度 量 ，

bù kě liáng zhě jí zhēn xiè tuō , zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。
不 可 量 者 即 真 解 脫 ， 真 解 脫 者 即 是 如 來 。

yòu xiè tuō zhě míng wú liàng fǎ , rú yí zhòng shēng duō yǒu yè bào 。
又 解 脫 者 名 無 量 法 ， 如 一 眾 生 多 有 業 報 。

xiè tuō yì ěr yǒu wú liàng bào , wú liàng bào zhě jí zhēn xiè tuō ,
解 脫 亦 爾 有 無 量 報 ， 無 量 報 者 即 真 解 脫 ，
zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。 yòu xiè tuō zhě míng wéi guǎng dà ,
真 解 脫 者 即 是 如 來 。 又 解 脫 者 名 為 廣 大 ，
pì rú dà hǎi wú yǔ děng zhě 。 xiè tuō yì ěr wú néng yǔ děng ,
譬 如 大 海 無 與 等 者 。 解 脫 亦 爾 無 能 與 等 ，
wú yǔ děng zhě jí zhēn xiè tuō , zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。
無 與 等 者 即 真 解 脫 ， 真 解 脫 者 即 是 如 來 。
yòu xiè tuō zhě míng yuē zuì shàng , pì rú xū kōng zuì gāo wú bǐ 。
又 解 脫 者 名 曰 最 上 ， 譬 如 虛 空 最 高 無 比 。
xiè tuō yì ěr zuì gāo wú bǐ , gāo wú bǐ zhě jí zhēn xiè tuō ,
解 脫 亦 爾 最 高 無 比 ， 高 無 比 者 即 真 解 脫 ，
zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。 yòu xiè tuō zhě míng wú néng guò ,
真 解 脫 者 即 是 如 來 。 又 解 脫 者 名 無 能 過 ，
pì rú shī zi suǒ zhù zhī chù , yí qiè bǎi shòu wú néng guò zhě 。
譬 如 師 子 所 住 之 處 ， 一 切 百 獸 無 能 過 者 。
xiè tuō yì ěr wú yǒu néng guò , wú néng guò zhě jí zhēn xiè tuō ,
解 脫 亦 爾 無 有 能 過 ， 無 能 過 者 即 真 解 脫 ，

zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。 yòu xiè tuō zhě míng wéi wú shàng ,
真 解 脫 者 即 是 如 來 。 又 解 脫 者 名 為 無 上 ，
pì rú běi fāng , zhū fāng zhōng shàng 。 xiè tuō yì ěr , wéi wú yǒu shàng ,
譬 如 北 方 ， 諸 方 中 上 。 解 脫 亦 爾 ， 為 無 有 上 ，
wú yǒu shàng zhě jí zhēn xiè tuō , zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。
無 有 上 者 即 真 解 脫 ， 真 解 脫 者 即 是 如 來 。
yòu xiè tuō zhě , míng wú shàng shàng ,
又 解 脫 者 ， 名 無 上 上 ，
pì rú běi fāng zhī yú dōng fāng , wéi wú shàng shàng 。
譬 如 北 方 之 於 東 方 ， 為 無 上 上 。
xiè tuō yì ěr , wú yǒu shàng shàng , wú shàng shàng zhě jí zhēn xiè tuō ,
解 脫 亦 爾 ， 無 有 上 上 ， 無 上 上 者 即 真 解 脫 ，
zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。 yòu xiè tuō zhě míng yuē héng fǎ ,
真 解 脫 者 即 是 如 來 。 又 解 脫 者 名 曰 恆 法 ，
pì rú rén 、 tiān , shēn huài mìng zhōng , shì míng yuē héng fēi bù héng yě 。
譬 如 人 、 天 ， 身 壞 命 終 ， 是 名 曰 恆 非 不 恆 也 。
xiè tuō yì ěr fēi shì bù héng , fēi bù héng zhě jí zhēn xiè tuō ,
解 脫 亦 爾 非 是 不 恆 ， 非 不 恆 者 即 真 解 脫 ，

zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。 yòu xiè tuō zhě míng yuē jiān shí ,
真 解 脫 者 即 是 如 來 。 又 解 脫 者 名 曰 堅 實 ，
rú qū tuó luó zhān tán chén shuǐ , qí xìng jiān shí 。
如 佉 陀 羅 耨 檀 沉 水 ， 其 性 堅 實 。
xiè tuō yì ěr qí xìng jiān shí zhě jí zhēn xiè tuō ,
解 脫 亦 爾 其 性 堅 實 者 即 真 解 脫 ，
zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。 yòu xiè tuō zhě míng yuē bù xū ,
真 解 脫 者 即 是 如 來 。 又 解 脫 者 名 曰 不 虛 ，
pì rú zhú wěi qí tǐ kōng shū ;
譬 如 竹 葦 其 體 空 疏 ；
xiè tuō bù ěr , dāng zhī xiè tuō jí shì rú lái 。
解 脫 不 爾 ， 當 知 解 脫 即 是 如 來 。
yòu xiè tuō zhě míng bù kě wū , pì rú qiáng bì wèi bèi tú zhì ,
又 解 脫 者 名 不 可 污 ， 譬 如 牆 壁 未 被 塗 治 ，
wén méng zài shàng zhǐ zhù yóu xì , ruò yǐ tú zhì cǎi huà diāo shì ,
蚊 虻 在 上 止 住 遊 戲 ， 若 以 塗 治 彩 畫 彫 飾 ，
chóng wén cǎi xiāng jí biàn bú zhù ;
蟲 聞 彩 香 即 便 不 住 ；

rú shì bú zhù pì zhēn xiè tuō , zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。
如 是 不 住 譬 真 解 脫 ， 真 解 脫 者 即 是 如 來 。

yòu xiè tuō zhě míng yuē wú biān , pì rú jù luò , jiē yǒu biān biǎo 。
又 解 脫 者 名 曰 無 邊 ， 譬 如 聚 落 ， 皆 有 邊 表 。

xiè tuō bù ěr , pì rú xū kōng wú yǒu biān jì ,
解 脫 不 爾 ， 譬 如 虛 空 無 有 邊 際 ，

xiè tuō yì ěr wú yǒu biān jì , rú shì xiè tuō jí shì rú lái 。
解 脫 亦 爾 無 有 邊 際 ， 如 是 解 脫 即 是 如 來 。

yòu xiè tuō zhě míng bù kě jiàn , pì rú kōng zhōng niǎo jī nán jiàn ,
又 解 脫 者 名 不 可 見 ， 譬 如 空 中 鳥 迹 難 見 ，

rú shì nán jiàn pì zhēn xiè tuō , zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。
如 是 難 見 譬 真 解 脫 ， 真 解 脫 者 即 是 如 來 。

yòu xiè tuō zhě míng yuē shèn shēn , hé yǐ gù ?
又 解 脫 者 名 曰 甚 深 ， 何 以 故 ？

shēng wén 、 yuán jué suǒ bù néng rù , bù néng rù zhě jí zhēn xiè tuō ,
聲 聞 、 緣 覺 所 不 能 入 ， 不 能 入 者 即 真 解 脫 ，

zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。 yòu shèn shēn zhě ,
真 解 脫 者 即 是 如 來 。

zhū fó pú sà zhī suǒ gōng jìng , pì rú xiào zǐ gòng yàng fù mǔ gōng dé shèn shēn ,
gōng dé shèn shēn pì zhēn xiè tuō , zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。
yòu xiè tuō zhě míng bù kě jiàn , pì rú yǒu rén bú zì jiàn dǐng ,
xiè tuō yì ěr , shēng wén 、 yuán jué suǒ bù néng jiàn ,
bù néng jiàn zhě jí zhēn xiè tuō , zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。
yòu xiè tuō zhě míng wú shè zhái , pì rú xū kōng wú yǒu shè zhái 。
xiè tuō yì ěr , yán shè zhái zhě , pì èr shí wǔ yǒu ,
wú yǒu shè zhái pì zhēn xiè tuō , zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。
yòu xiè tuō zhě míng bù kě qǔ , rú ā mó lè guǒ , rén kě qǔ chí 。

xiè tuō bù ěr , bù kě qǔ chí , bù kě qǔ chí jí zhēn xiè tuō ,
 zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。 yòu xiè tuō zhě míng bù kě zhí ,
 pì rú huàn wù bù kě zhí chí 。 xiè tuō yì ěr bù kě zhí chí ,
 bù kě zhí chí jí zhēn xiè tuō , zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。
 yòu xiè tuō zhě wú yǒu shēn tǐ , pì rú yǒu rén tǐ shēng chuāng lài jí zhū yōng jū ,
 diān kuáng gān kū 。 zhēn xiè tuō zhōng wú rú shì bìng ,
 wú rú shì bìng pì zhēn xiè tuō , zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。
 yòu xiè tuō zhě míng wéi yí wèi , rú rǔ yí wèi , xiè tuō yì ěr ,
 wéi yǒu yí wèi , rú shì yí wèi jí zhēn xiè tuō ,

zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。 yòu xiè tuō zhě míng yuē qīng jìng ,
 真 解 脫 者 即 是 如 來 。 又 解 脫 者 名 曰 清 淨 ，
 rú shuǐ wú ní , chéng tíng qīng jìng 。 xiè tuō yì ěr chéng tíng qīng jìng ,
 如 水 無 泥 ， 澄 淨 清 淨 。 解 脫 亦 爾 澄 淨 清 淨 ，
 chéng tíng qīng jìng jí zhēn xiè tuō , zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。
 澄 淨 清 淨 即 真 解 脫 ， 真 解 脫 者 即 是 如 來 。
 yòu xiè tuō zhě míng yuē yí wèi , rú kōng zhōng yǔ , yí wèi qīng jìng ,
 又 解 脫 者 名 曰 一 味 ， 如 空 中 雨 ， 一 味 清 淨 ，
 yí wèi qīng jìng pì zhēn xiè tuō , zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。
 一 味 清 淨 譬 真 解 脫 ， 真 解 脫 者 即 是 如 來 。
 yòu xiè tuō zhě míng yuē chú què , pì rú mǎn yuè , wú zhū yún yì 。
 又 解 脫 者 名 曰 除 卻 ， 譬 如 滿 月 ， 無 諸 雲 翳 。
 xiè tuō yì ěr wú zhū yún yì , wú zhū yún yì jí zhēn xiè tuō ,
 解 脫 亦 爾 無 諸 雲 翳 ， 無 諸 雲 翳 即 真 解 脫 ，
 zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。 yòu xiè tuō zhě míng yuē jí jìng ,
 真 解 脫 者 即 是 如 來 。 又 解 脫 者 名 曰 寂 靜 ，
 pì rú yǒu rén rè bìng chú yù , shēn dé jí jìng 。
 譬 如 有 人 熱 病 除 愈 ， 身 得 寂 靜 。

xiè tuō yì ěr , shēn dé jí jìng , shēn dé jí jìng jí zhēn xiè tuō ,
真 解 脫 者 即 是 如 來 。 又 解 脫 者 即 是 平 等 ,
譬 如 野 田 毒 蛇 、 鼠 狼 俱 有 殺 心 。
xiè tuō bù ěr , wú yǒu shā xīn , wú shā xīn zhě jí zhēn xiè tuō ,
真 解 脫 者 即 是 如 來 。 又 平 等 者 ,
譬 如 父 母 等 心 於 子 , xiè tuō yì ěr qí xīn píng děng ,
心 平 等 者 即 真 解 脫 , zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。
yòu xiè tuō zhě míng wú yì chù , pì rú yǒu rén wéi jū shàng miào qīng jìng wū zhái ,
gèng wú yì chù 。 xiè tuō yì ěr , wú yǒu yì chù ,

wú yì chù zhě jí zhēn xiè tuō , zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。
無 異 處 者 即 真 解 脫 ， 真 解 脫 者 即 是 如 來 。
yòu xiè tuō zhě míng yuē zhī zú , pì rú jī rén zhí yù gān zhuàn ,
又 解 脫 者 名 曰 知 足 ， 譬 如 飢 人 值 遇 甘 饌 ，
shí zhī wú yàn 。 xiè tuō bù ěr , rú shí rǔ mí , gèng wú suǒ xū ,
食 之 無 厭 。 解 脫 不 爾 ， 如 食 乳 糜 ， 更 無 所 須 ，
gèng wú suǒ xū pì zhēn xiè tuō , zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。
更 無 所 須 譬 真 解 脫 ， 真 解 脫 者 即 是 如 來 。
yòu xiè tuō zhě míng yuē duàn jué , rú rén bèi fú , duàn fú dé tuō 。
又 解 脫 者 名 曰 斷 絕 ， 如 人 被 縛 ， 斷 縛 得 脫 。
xiè tuō yì ěr , duàn jué yí qiè yí xīn jié fú ,
解 脫 亦 爾 ， 斷 絕 一 切 疑 心 結 縛 ，
rú shì duàn yí jí zhēn xiè tuō , zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。
如 是 斷 疑 即 真 解 脫 ， 真 解 脫 者 即 是 如 來 。
yòu xiè tuō zhě míng dào bǐ àn , pì rú dà hé yǒu cǐ , bǐ àn 。
又 解 脫 者 名 曰 到 彼 岸 ， 譬 如 大 河 有 此 ， 彼 岸 。
xiè tuō bù ěr , suī wú cǐ àn ér yǒu bǐ àn ,
解 脫 不 爾 ， 雖 無 此 岸 而 有 彼 岸 ，

yǒu bǐ àn zhě jí zhēn xiè tuō , zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。
有 彼 岸 者 即 真 解 脫 ， 真 解 脫 者 即 是 如 來 。

yòu xiè tuō zhě míng yuē mò rán , pì rú dà hǎi qí shuǐ fàn zhǎng ,
又 解 脫 者 名 曰 默 然 ， 譬 如 大 海 其 水 汎 長 ，

duō zhū yīn shēng ; xiè tuō bù ěr , rú shì xiè tuō jí shì rú lái 。
多 諸 音 聲 ； 解 脫 不 爾 ， 如 是 解 脫 即 是 如 來 。

yòu xiè tuō zhě míng yuē měi miào , pì rú zhòng yào , zá hē lí lè ,
又 解 脫 者 名 曰 美 妙 ， 譬 如 眾 藥 ， 雜 訶 梨 勒 ，

qí wèi zé kǔ 。 xiè tuō bù ěr , wèi rú gān lù ,
其 味 則 苦 。 解 脫 不 爾 ， 味 如 甘 露 ，

wèi rú gān lù pì zhēn xiè tuō , zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。
味 如 甘 露 譬 真 解 脫 ， 真 解 脫 者 即 是 如 來 。

yòu xiè tuō zhě chú zhū fán nǎo , pì rú liáng yī hé hé zhū yào ,
又 解 脫 者 除 諸 煩 惱 ， 譬 如 良 醫 和 合 諸 藥 ，

shàn liáo zhòng bìng 。 xiè tuō yì ěr néng chú fán nǎo ,
善 療 眾 病 。 解 脫 亦 爾 能 除 煩 惱 ，

chú fán nǎo zhě jí zhēn xiè tuō , zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。
除 煩 惱 者 即 真 解 脫 ， 真 解 脫 者 即 是 如 來 。

yòu xiè tuō zhě míng yuē wú zé , pì rú xiǎo shè , bù róng duō rén 。
又 解 脫 者 名 曰 無 迕 ， 譬 如 小 舍 ， 不 容 多 人 。

xiè tuō bù ěr , duō suǒ róng shòu , duō suǒ róng shòu jí zhēn xiè tuō ,
解 脫 不 爾 ， 多 所 容 受 ， 多 所 容 受 即 真 解 脫 ，

zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。 yòu xiè tuō zhě , míng miè zhū ài ,
真 解 脫 者 即 是 如 來 。 又 解 脫 者 ， 名 滅 諸 愛 ，

bù zá yín yù , pì rú nǚ rén duō zhū ài yù 。
不 雜 淫 欲 ， 譬 如 女 人 多 諸 愛 欲 。

xiè tuō bù ěr , rú shì xiè tuō jí shì rú lái ,
解 脫 不 爾 ， 如 是 解 脫 即 是 如 來 ，

rú lái rú shì wú yǒu tān yù 、 chēn huì 、 yú chī 、 jiāo màn děng jié 。
如 來 如 是 無 有 貪 欲 、 瞋 恚 、 愚 癡 、 憍 慢 等 結 。

yòu xiè tuō zhě , míng yuē wú ài , ài yǒu èr zhǒng :
又 解 脫 者 ， 名 曰 無 愛 ， 愛 有 二 種 ：

yī è guǐ ài 、 èr zhě fǎ ài 。
一 餓 鬼 愛 、 二 者 法 愛 。

zhēn xiè tuō zhě lí è guǐ ài , lián mǐn zhòng shēng gù yǒu fǎ ài ,
真 解 脫 者 離 餓 鬼 愛 ， 憐 愍 眾 生 故 有 法 愛 ，

rú shì fǎ ài jí zhēn xiè tuō , zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。
如 是 法 愛 即 真 解 脫 ， 真 解 脫 者 即 是 如 來 。

yòu xiè tuō zhě lí wǒ , wǒ suǒ , rú shì xiè tuō jí shì rú lái ,
又 解 脫 者 離 我 ， 我 所 ， 如 是 解 脫 即 是 如 來 ，

rú lái zhě jí shì fǎ yě 。 yòu xiè tuō zhě jí shì miè jìn , lí zhū yǒu tān ,
如 來 者 即 是 法 也 。 又 解 脫 者 即 是 滅 盡 ， 離 諸 有 貪 ，

rú shì xiè tuō jí shì rú lái , rú lái zhě jí shì fǎ yě 。
如 是 解 脫 即 是 如 來 ， 如 來 者 即 是 法 也 。

yòu xiè tuō zhě jí shì jiù hù , néng jiù yī qiè zhū bù wèi zhě ,
又 解 脫 者 即 是 救 護 ， 能 救 一 切 諸 怖 畏 者 ，

rú shì xiè tuō jí shì rú lái , rú lái zhě jí shì fǎ yě 。
如 是 解 脫 即 是 如 來 ， 如 來 者 即 是 法 也 。

yòu xiè tuō zhě jí shì guī chù , ruò yǒu guī yī rú shì xiè tuō ,
又 解 脫 者 即 是 歸 處 ， 若 有 歸 依 如 是 解 脫 ，

bù qiú yú yī 。 pì rú yǒu rén , yī shì yú wáng , bù qiú yú yī ,
不 求 餘 依 。 譬 如 有 人 ， 依 恃 於 王 ， 不 求 餘 依 ，

suī fù yī wáng , zé yǒu dòng zhuǎn 。 yī xiè tuō zhě wú yǒu dòng zhuǎn ,
雖 復 依 王 ， 則 有 動 轉 。 依 解 脫 者 無 有 動 轉 ，

wú dòng zhuǎn zhě jí zhēn xiè tuō , zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái ,
rú lái zhě jí shì fǎ yě 。 yòu xiè tuō zhě míng wéi wū zhái ,
pì rú yǒu rén xíng yú kuàng yě , zé yǒu xiǎn nán 。
xiè tuō bù ěr , wú yǒu xiǎn nán , wú xiǎn nán zhě jí zhēn xiè tuō ,
zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。 yòu xiè tuō zhě shì wú suǒ wèi ,
rú shī zǐ wáng , yú zhū bǎi shòu bù shēng bù wèi 。
xiè tuō yì ěr , yú zhū mó zhòng bù shēng bù wèi ,
wú bù wèi zhě jí zhēn xiè tuō , zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。
yòu xiè tuō zhě wú yǒu zé xiá , pì rú ài lù nǎi zhì bú shòu èr rén bìng xíng ；

xiè tuō bù ěr , rú shì xiè tuō jí shì rú lái 。
 解 脫 不 爾 ， 如 是 解 脫 即 是 如 來 。

yòu yǒu bù zé , pì rú yǒu rén wèi hǔ duò jǐng ;
 又 有 不 迮 ， 譬 如 有 人 畏 虎 墮 井 ；

xiè tuō bù ěr , rú shì xiè tuō jí shì rú lái 。
 解 脫 不 爾 ， 如 是 解 脫 即 是 如 來 。

yòu yǒu bù zé , rú dà hǎi zhōng , shě huài xiǎo chuán dé jiān láo chuán ,
 又 有 不 迮 ， 如 大 海 中 ， 捨 壞 小 船 得 堅 牢 船 ，

dé jiān láo chuán chéng zhī dù hǎi zhì ān wěn chù , xīn dé kuài lè 。
 得 堅 牢 船 乘 之 渡 海 至 安 隱 處 ， 心 得 快 樂 。

xiè tuō yì ěr , xīn dé kuài lè , dé kuài lè zhě jí zhēn xiè tuō ,
 解 脫 亦 爾 ， 心 得 快 樂 ， 得 快 樂 者 即 真 解 脫 ，

zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。 yòu xiè tuō zhě bá zhū yīn yuán ,
 真 解 脫 者 即 是 如 來 。 又 解 脫 者 拔 諸 因 緣 ，

pì rú yīn rǔ dé luò yīn luò dé sū yīn sū dé tí hú 。
 譬 如 因 乳 得 酪 、 因 酪 得 酥 、 因 酥 得 醍 醐 。

zhēn xiè tuō zhōng dōu wú shì yīn , wú shì yīn zhě jí zhēn xiè tuō ,
 真 解 脫 中 都 無 是 因 ， 無 是 因 者 即 真 解 脫 ，

zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。
 真 解 脫 者 即 是 如 來 。

yòu xiè tuō zhě néng fú jiāo màn , pì rú dà wáng màn yú xiǎo wáng ；
 又 解 脫 者 能 伏 憍 慢 ， 譬 如 大 王 慢 於 小 王 ；

xiè tuō bù ěr , rú shì xiè tuō jí shì rú lái , rú lái zhě jí shì fǎ yě 。
 解 脫 不 爾 ， 如 是 解 脫 即 是 如 來 ， 如 來 者 即 是 法 也 。

yòu xiè tuō zhě fú zhū fàng yì , wèi fàng yì zhě duō yǒu tān yù ；
 又 解 脫 者 伏 諸 放 逸 ， 謂 放 逸 者 多 有 貪 欲 ；

zhēn xiè tuō zhōng wú yǒu shì míng , wú shì míng zhě jí zhēn xiè tuō ,
 真 解 脫 中 無 有 是 名 ， 無 是 名 者 即 真 解 脫 ，

zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。
 真 解 脫 者 即 是 如 來 。

yòu xiè tuō zhě néng chú wú míng , rú shàng miào sū , chú zhū zǐ huì ,
 又 解 脫 者 能 除 無 明 ， 如 上 妙 酥 ， 除 諸 滓 穢 ，

nǎi míng tí hú 。 xiè tuō yì ěr , chú wú míng zǐ , chū yú zhēn míng ,
 乃 名 醍 醐 。 解 脫 亦 爾 ， 除 無 明 滓 ， 出 於 真 明 ，

rú shì zhēn míng jí zhēn xiè tuō , zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。
 如 是 真 明 即 真 解 脫 ， 真 解 脫 者 即 是 如 來 。

yòu xiè tuō zhě míng wéi jí jìng , chún yī wú èr ,
又 解 脫 者 名 為 寂 靜 ， 純 一 無 二 ，
rú kōng yě xiàng , dú yī wú lǚ 。 xiè tuō yì ěr , dú yī wú èr ,
如 空 野 象 ， 獨 一 無 侶 。 解 脫 亦 爾 ， 獨 一 無 二 ，
dú yī wú èr jí zhēn xiè tuō , zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。
獨 一 無 二 即 真 解 脫 ， 真 解 脫 者 即 是 如 來 。
yòu xiè tuō zhě míng wéi jiān shí , rú zhú wěi 、 bì má , jīng gàn kōng xū ,
又 解 脫 者 名 為 堅 實 ， 如 竹 葦 、 薹 麻 ， 莖 幹 空 虛 ，
ér zǐ jiān shí , chú fó rú lái , qí yú rén tiān jiē bù jiān shí ,
而 子 堅 實 ， 除 佛 如 來 ， 其 餘 人 天 皆 不 堅 實 ，
zhēn xiè tuō zhě yuǎn lí yī qiè zhū yǒu lòu děng , rú shì xiè tuō jí shì rú lái 。
真 解 脫 者 遠 離 一 切 諸 有 漏 等 ， 如 是 解 脫 即 是 如 來 。
yòu xiè tuō zhě míng néng jué liǎo , zēng yì yú wǒ ,
又 解 脫 者 名 能 覺 了 ， 增 益 於 我 ，
zhēn xiè tuō zhě yì fù rú shì , rú shì xiè tuō jí shì rú lái 。
真 解 脫 者 亦 復 如 是 ， 如 是 解 脫 即 是 如 來 。
yòu xiè tuō zhě míng shě zhū yǒu , pì rú yǒu rén shí yǐ ér tǔ ,
又 解 脫 者 名 捨 諸 有 ， 譬 如 有 人 食 已 而 吐 ，

xiè tuō yì ěr , shě yú zhū yǒu , shě zhū yǒu zhě jí zhēn xiè tuō ,
zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。 yòu xiè tuō zhě míng yuē jué dìng ,
rú pó shī huā xiāng , qī yè zhōng wú , xiè tuō yì ěr ,
rú shì xiè tuō jí shì rú lái 。 yòu xiè tuō zhě míng yuē shuǐ dà ,
pì rú shuǐ dà , yú zhū dà shèng , néng rùn yí qiè cǎo mù zhǒng zǐ 。
xiè tuō yì ěr , néng rùn yí qiè yǒu shēng zhī lèi ,
rú shì xiè tuō jí shì rú lái 。 yòu xiè tuō zhě míng yuē wéi rù ,
rú yǒu mén hù , zé tōng rù lù , jīn xìng zhī chù , jīn zé kě dé 。
xiè tuō yì ěr , rú bǐ mén hù , xiū wú wǒ zhě , zé dé rù zhōng ,

rú shì xiè tuō jí shì rú lái 。 yòu xiè tuō zhě míng yuē wéi shàn ,
譬 如 弟 子 隨 逐 於 師 ， 善 奉 教 敕 ， 得 名 為 善 。

xiè tuō yì ěr , rú shì xiè tuō jí shì rú lái 。
解 脫 亦 爾 ， 如 是 解 脫 即 是 如 來 。

yòu xiè tuō zhě míng chū shì fǎ , yú yí qiè fǎ zuì wéi chū guò ,
又 解 脫 者 名 出 世 法 ， 於 一 切 法 最 為 出 過 ，

rú zhòng wèi zhōng sū rǔ zuì shèng 。
如 眾 味 中 酥 乳 最 勝 。

xiè tuō yì ěr , rú shì xiè tuō jí shì rú lái 。
解 脫 亦 爾 ， 如 是 解 脫 即 是 如 來 。

yòu xiè tuō zhě míng yuē bú dòng , pì rú mén kǔn fēng bù néng dòng 。
又 解 脫 者 名 曰 不 動 ， 譬 如 門 闌 風 不 能 動 。

zhēn xiè tuō zhě yì fù rú shì , rú shì xiè tuō jí shì rú lái 。
真 解 脫 者 亦 復 如 是 ， 如 是 解 脫 即 是 如 來 。

yòu xiè tuō zhě míng wú tāo bō , rú bǐ dà hǎi qí shuǐ tāo bō ;
又 解 脫 者 名 無 濤 波 ， 如 彼 大 海 其 水 濤 波 ；

xiè tuō bù ěr , rú shì xiè tuō jí shì rú lái 。
解 脫 不 爾 ， 如 是 解 脫 即 是 如 來 。

yòu xiè tuō zhě pì rú gōng diàn , xiè tuō yì ěr ,
又 解 脫 者 譬 如 宮 殿 ， 解 脫 亦 爾 ，

dāng zhī xiè tuō jí shì rú lái 。 yòu xiè tuō zhě míng yuē suǒ yòng ,
當 知 解 脫 即 是 如 來 。

rú yán fú tán jīn , duō yǒu suǒ rèn , wú yǒu néng shuō shì jīn guò è 。
如 閻 浮 檀 金 ， 多 有 所 任 ， 無 有 能 說 是 金 過 惡 。

xiè tuō yì ěr wú yǒu guò è , wú yǒu guò è jí zhēn xiè tuō ,
解 脫 亦 爾 無 有 過 惡 ， 無 有 過 惡 即 真 解 脫 ，

zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。 yòu xiè tuō zhě shě yīng ér xíng ,
真 解 脫 者 即 是 如 來 。

pì rú dà rén , shě xiǎo ér xíng , xiè tuō yì ěr , chú shě wǔ yīn ,
譬 如 大 人 ， 捨 小 兒 行 ， 解 脫 亦 爾 ， 除 捨 五 陰 ，

chú shě wǔ yīn jí zhēn xiè tuō , zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。
除 捨 五 陰 即 真 解 脫 ， 真 解 脫 者 即 是 如 來 。

yòu xiè tuō zhě míng yuē jiù jìng , rú bèi xì zhě , cóng xì dé tuō ,
又 解 脫 者 名 曰 究 竟 ， 如 被 繫 者 ， 從 繫 得 脫 ，

xǐ yù qīng jìng , rán hòu huán jiā 。 xiè tuō yì ěr , bì jìng qīng jìng ,
畢 竟 清 淨 即 真 解 脫 ， 真 解 脫 者 即 是 如 來 。
yòu xiè tuō zhě míng wú zuò lè , wú zuò lè zhě ,
又 解 脫 者 名 無 作 樂 ， 無 作 樂 者 ，
yǐ tǔ tān yù 、 chēn huì 、 chī gù ；
已 吐 貪 欲 、 瞋 恚 、 癡 故 ；
pì rú yǒu rén wù fú dú yào , wèi chú dú gù , jí fú tǔ yào ,
譬 如 有 人 誤 服 毒 藥 ， 為 除 毒 故 ， 即 服 吐 藥 ，
jì dé tǔ yǐ , dú jí chú yù , shēn dé ān lè 。
既 得 吐 已 ， 毒 即 除 愈 ， 身 得 安 樂 。
xiè tuō yì ěr , tǔ zhū fán nǎo 、 jié fú zhī dú , shēn dé ān lè ,
解 脫 亦 爾 ， 吐 諸 煩 惱 、 結 縛 之 毒 ， 身 得 安 樂 ，
míng wú zuò lè , wú zuò lè zhě jí zhēn xiè tuō ,
名 無 作 樂 ， 無 作 樂 者 即 真 解 脫 ，
zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。 yòu xiè tuō zhě míng duàn sì zhǒng dú shé fán nǎo ,
真 解 脫 者 即 是 如 來 。 又 解 脫 者 名 斷 四 種 毒 蛇 煩 惱 ，

duàn fán nǎo zhě jí zhēn xiè tuō , zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。
 斷 煩 惱 者 即 真 解 脫 ， 真 解 脫 者 即 是 如 來 。

yòu xiè tuō zhě míng lí zhū yǒu , miè yí qiè kǔ dé yí qiè lè ,
 又 解 脫 者 名 離 諸 有 ， 滅 一 切 苦 得 一 切 樂 ，

yǒng duàn tān yù 、 chēn huì 、 yú chī , bá duàn yí qiè fán nǎo gēn běn ,
 永 斷 貪 欲 、 瞋 恚 、 愚 癡 ， 拔 斷 一 切 煩 惱 根 本 ，

bá gēn běn zhě jí zhēn xiè tuō , zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。
 拔 根 本 者 即 真 解 脫 ， 真 解 脫 者 即 是 如 來 。

yòu xiè tuō zhě míng duàn yí qiè yǒu wéi zhī fǎ , chū shēng yí qiè wú lòu shàn fǎ ,
 又 解 脫 者 名 斷 一 切 有 為 之 法 ， 出 生 一 切 無 漏 善 法 ，

duàn sè zhū dào , suǒ wèi ruò wǒ 、 wú wǒ 、 fēi wǒ 、 fēi wú wǒ ,
 斷 塞 諸 道 ， 所 謂 若 我 、 無 我 、 非 我 、 非 無 我 ，

wéi duàn qǔ zhuó , bú duàn wǒ jiàn , wǒ jiàn zhě míng wéi fó xìng ,
 唯 斷 取 著 ， 不 斷 我 見 ， 我 見 者 名 為 佛 性 ，

fó xìng zhě jí zhēn xiè tuō , zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。
 佛 性 者 即 真 解 脫 ， 真 解 脫 者 即 是 如 來 。

yòu xiè tuō zhě , míng bù kōng kōng , kōng kōng zhě míng wú suǒ yǒu ,
 又 解 脫 者 ， 名 不 空 空 ， 空 空 者 名 無 所 有 ，

wú suǒ yǒu zhě , jí shì wài dào ní jiān zǐ děng suǒ jì xiè tuō ,
ér shì ní jiān shí wú xiè tuō , gù míng kōng kōng ;
zhēn xiè tuō zhě zé bù rú shì , gù bù kōng kōng ,
bù kōng kōng zhě jí zhēn xiè tuō , zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。
yòu xiè tuō zhě , míng kōng bù kōng ,
rú shuǐ 、 jiǔ 、 rǔ luò 、 sū 、 mì děng píng ,
suī wú shuǐ jiǔ luò sū mì shí , yóu gù dé míng wéi shuǐ děng píng ,
ér shì píng děng , bù kě shuō kōng jí yǐ bù kōng 。
ruò yán kōng zhě , zé bù dé yǒu sè 、 xiāng 、 wèi 、 chù ;

ruò yán bù kōng , ér fù wú yǒu shuǐ 、 jiǔ děng shí 。
若 言 不 空 ， 而 復 無 有 水 、 酒 等 實 。

xiè tuō yì ěr , bù kě shuō sè jí yǐ fēi sè ,
解 脫 亦 爾 ， 不 可 說 色 及 以 非 色 ，

bù kě shuō kōng jí yǐ bù kōng 。
不 可 說 空 及 以 不 空 。

ruò yán kōng zhě , zé bù dé yǒu cháng lè wǒ jìng ；
若 言 空 者 ， 則 不 得 有 常 樂 我 淨 ；

ruò yán bù kōng , shéi shòu shì cháng lè wǒ jìng zhě ?
若 言 不 空 ， 誰 受 是 常 樂 我 淨 者 ？

yǐ shì yì gù , bù kě shuō kōng jí yǐ bù kōng 。
以 是 義 故 ， 不 可 說 空 及 以 不 空 。

kōng zhě wèi wú èr shí wǔ yǒu jí zhū fán nǎo 、 yí qiè kǔ 、 yí qiè xiàng 、
空 者 謂 無 二 十 五 有 及 諸 煩 惱 、 一 切 苦 、 一 切 相 、

yí qiè yǒu wéi xíng , rú píng wú luò , zé míng wéi kōng ；
一 切 有 為 行 ， 如 瓶 無 酪 ， 則 名 為 空 ；

bù kōng zhě , wèi zhēn shí shàn sè 、 cháng lè wǒ jìng 、 bú dòng bú biàn ,
不 空 者 ， 謂 真 實 善 色 、 常 樂 我 淨 、 不 動 不 變 ，

yóu rú bǐ píng , sè xiāng wèi chù , gù míng bù kōng 。
猶 如 彼 瓶 ， 色 香 味 觸 ， 故 名 不 空 。

shì gù xiè tuō pì rú bǐ píng , bǐ píng yù yuán zé yǒu pò huài ；
是 故 解 脫 譬 如 彼 瓶 ， 彼 瓶 遇 緣 則 有 破 壞 ；

xiè tuō bù ěr , bù kě pò huài ,
解 脫 不 爾 ， 不 可 破 壞 ，

bù kě pò huài jí zhēn xiè tuō , zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。
不 可 破 壞 即 真 解 脫 ， 真 解 脫 者 即 是 如 來 。

yòu xiè tuō zhě míng yuē lí ài , pì rú yǒu rén ,
又 解 脫 者 名 曰 離 愛 ， 譬 如 有 人 ，

ài xīn xī wàng shì tí huán yīn 、 dà fàn tiān wáng 、 zì zài tiān wáng ；
愛 心 希 望 釋 提 桓 因 、 大 梵 天 王 、 自 在 天 王 ；

xiè tuō bù ěr , ruò dé chéng yú ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí yǐ ,
解 脫 不 爾 ， 若 得 成 於 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 已 ，

wú ài wú yí , wú ài wú yí jí zhēn xiè tuō ,
無 愛 無 疑 ， 無 愛 無 疑 即 真 解 脫 ，

zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。
真 解 脫 者 即 是 如 來 。

ruò yán xiè tuō yǒu ài yí zhě , wú yǒu shì chù 。
 若 言 解 脫 有 愛 疑 者 ， 無 有 是 處 。

yòu xiè tuō zhě duàn zhū yǒu tān , duàn yí qiè xiàng , yí qiè xì fú ,
 又 解 脫 者 斷 諸 有 貪 、 斷 一 切 相 、 一 切 繫 縛 、

yí qiè fán nǎo , yí qiè shēng sǐ , yí qiè yīn yuán , yí qiè guǒ bào ,
 一 切 煩 惱 、 一 切 生 死 、 一 切 因 緣 、 一 切 果 報 ，

rú shì xiè tuō jí shì rú lái , rú lái jí shì niè pán 。
 如 是 解 脫 即 是 如 來 ， 如 來 即 是 涅 槃 。

yí qiè zhòng shēng bù wèi shēng sǐ zhū fán nǎo gù , gù shòu sān guī ,
 一 切 眾 生 怖 畏 生 死 諸 煩 惱 故 ， 故 受 三 歸 ，

pì rú qún lù , bù wèi liè shī , jì dé miǎn lí ,
 譬 如 群 鹿 ， 怖 畏 獵 師 ， 既 得 免 離 ，

ruò dé yí tiào , zé pì yì guī , rú shì sān tiào zé pì sān guī ;
 若 得 一 跳 ， 則 譬 一 歸 ， 如 是 三 跳 則 譬 三 歸 ；

yǐ sān tiào gù zé shòu ān lè 。
 以 三 跳 故 則 受 安 樂 。

zhòng shēng yì ěr , bù wèi sì mó , è liè shī gù , shòu sān guī yī ,
 眾 生 亦 爾 ， 怖 畏 四 魔 、 惡 獵 師 故 ， 受 三 歸 依 ，

sān 三 guī 歸 yī 依 gù 故 zé 則 dé 得 ān 安 lè 樂 , shòu 受 ān 安 lè 樂 zhě 者 jí 即 zhēn 真 xiè 解 tuō 脫 ,
zhēn 真 xiè 解 tuō 脫 zhě 者 jí 即 shì 是 rú 如 lái 來 。 rú 如 lái 來 zhě 者 jí 即 shì 是 niè 涅槃 pán 槃 ,
niè 涅槃 pán 槃 zhě 者 jí 即 shì 是 wú 無 jìn 盡 , wú 無 jìn 盡 zhě 者 jí 即 shì 是 fó 佛 xìng 性 ,
fó 佛 xìng 性 zhě 者 jí 即 shì 是 jué 決 dìng 定 ,
jué 決 dìng 定 zhě 者 jí 即 shì 是 ā 阿 nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miǎo 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 。 」
jiā 迦 shè 葉 pú 菩 sà 薩 bái 白 fó 佛 yán 言 : 「 shì 世 zūn 尊 ! ruò 若 niè 涅槃 pán 槃 、 fó 佛 xìng 性 、
jué 決 dìng 定 、 rú 如 lái 來 , shì 是 yí 一 yì 義 zhě 者 , yún 云 hé 何 shuō 說 yán 言 yǒu 有 sān 三 guī 歸 yī 依 ? 」
fó 佛 gào 告 jiā 迦 shè 葉 : 「 shàn 善 nán 男 zǐ 子 ! yí 一 qiè 切 zhòng 眾 shēng 生 bù 怖 wèi 畏 shēng 生 sǐ 死 ,
gù 故 qiú 求 sān 三 guī 歸 , yǐ 以 sān 三 guī 歸 gù 故 , zé 則 zhī 知 fó 佛 xìng 性 、 jué 決 dìng 定 、 niè 涅槃 。

shàn nán zǐ ! yǒu fǎ míng yí yì yì , yǒu fǎ míng yì jù yì 。
善 男 子 ！ 有 法 名 一 義 異 ， 有 法 名 義 俱 異 。

míng yí yì yì zhě , fó cháng 、 fǎ cháng 、 bǐ qiū sēng cháng 、
名 一 義 異 者 ， 佛 常 、 法 常 、 比丘 僧 常 、

niè pán xū kōng jiē yì shì cháng , shì míng míng yí yì yì 。
涅 槃 虛 空 皆 亦 是 常 ， 是 名 名 一 義 異 。

míng yì jù yì zhě , fó míng wéi jué 、 fǎ míng bù jué 、 sēng míng hé hé 、
名 義 俱 異 者 ， 佛 名 為 覺 、 法 名 不 覺 、 僧 名 和 合 、

niè pán míng xiè tuō 、 xū kōng míng fēi shàn yì míng wú ài ,
涅 槃 名 解 脫 、 虛 空 名 非 善 亦 名 無 礙 ，

shì wéi míng yì jù yì 。 shàn nán zǐ ! sān guī yī zhě yì fù rú shì ,
是 為 名 義 俱 異 。 善 男 子 ！ 三 歸 依 者 亦 復 如 是 ，

míng yì jù yì , yún hé wéi yī ? shì gù wǒ gào mó hē bō shé bō tí :
名 義 俱 異 ， 云 何 為 一 ？ 是 故 我 告 摩 訶 波 闍 波 提 ：

『 jiāo tán mí ! mò gòng yàng wǒ , dāng gòng yàng sēng 。
『 憍 曇 彌 ！ 莫 供 養 我 ， 當 供 養 僧 。

ruò gòng yàng sēng , zé dé jù zú gòng yàng sān guī 。 』
若 供 養 僧 ， 則 得 具 足 供 養 三 歸 。

mó hē bō shé bō tí jí dá wǒ yán : 『 zhòng sēng zhī zhōng , wú fó wú fǎ ,
yún hé shuō yán gòng yàng zhòng sēng , zé dé jù zú gòng yàng sān guī ? 』
wǒ fù gào yán : 『 rǔ suí wǒ yǔ , zé gòng yàng fó ;
wèi xiè tuō gù , jí gòng yàng fǎ ; zhòng sēng shòu zhě , zé gòng yàng sēng 。 』
shàn nán zǐ ! shì gù sān guī bù dé wéi yī 。
shàn nán zǐ ! rú lái huò shí shuō yī wéi sān 、 shuō sān wéi yī ,
rú shì zhī yì , zhū fó jìng jiè , fēi shì shēng wén 、 yuán jué suǒ zhī 。
jiā shè fù yán : 「 rú fó suǒ shuō , bì jìng ān lè míng niè pán zhě ,
shì yì yún hé ? fú niè pán zhě , shě shēn shě zhì ,

ruò shě shēn 、 zhì , shéi dāng shòu lè ? 」
若 捨 身 、 智 ， 誰 當 受 樂 ？
fó yán : 「 shàn nán zǐ ! pì rú yǒu rén , shí yǐ xīn mèn ,
佛 言 ： 「 善 男 子 ！ 譬 如 有 人 ， 食 已 心 悶 ，
chū wài yù tǔ , jì dé tǔ yǐ ér fù huí huán 。
出 外 欲 吐 ， 既 得 吐 已 而 復 迴 還 。

tóng bàn wèn zhī : 『 rǔ jīn suǒ huàn jìng wéi chāi fǒu ? ér fù lái huán ? 』
同 伴 問 之 ： 『 汝 今 所 患 竟 為 差 不 ？ 而 復 來 還 ？ 』
dá yán : 『 yǐ chāi , shēn dé ān lè 。 』 rú lái yì ěr ,
答 言 ： 『 已 差 ， 身 得 安 樂 。 』 如 來 亦 爾 ，
bì jìng yuǎn lí èr shí wǔ yǒu , yǒng dé niè pán ān lè zhī chù ,
畢 竟 遠 離 二 十 五 有 ， 永 得 涅 槃 安 樂 之 處 ，
bù kě dòng zhuǎn , wú yǒu jìn miè , duàn yī qiè shòu , míng wú shòu lè 。
不 可 動 轉 ， 無 有 盡 滅 ， 斷 一 切 受 ， 名 無 受 樂 。

rú shì wú shòu , míng wéi cháng lè , ruò yán rú lái yǒu shòu lè zhě ,
如 是 無 受 ， 名 為 常 樂 ， 若 言 如 來 有 受 樂 者 ，
wú yǒu shì chù 。 shì gù bì jìng lè zhě , jí shì niè pán ,
無 有 是 處 。 是 故 畢 竟 樂 者 ， 即 是 涅 槃 ，

niè pán zhě jí zhēn xiè tuō , zhēn xiè tuō zhě jí shì rú lái 。 」

jiā shè fù yán : 「 bù shēng bú miè shì xiè tuō yé ? 」

「 rú shì rú shì ! shàn nán zǐ ! 」

bù shēng bú miè jí shì xiè tuō , rú shì xiè tuō jí shì rú lái 。 」

jiā shè fù yán : 「 ruò bù shēng miè shì xiè tuō zhě , 」

xū kōng zhī xìng yì wú shēng miè , yīng shì rú lái 。 」

rú lái zhī xìng , jí shì xiè tuō 。 」

fó gào jiā shè : 「 shàn nán zǐ ! shì shì bù rán 。 」

「 shì zūn ! hé gù bù rán ? 」

「 shàn nán zǐ ! rú jiā lán qié jí mìng mìng niǎo ,
善 男 子 ! 如 迦 蘭 伽 及 命 命 鳥 ,
qí shēng qīng miào , níng kě tóng yú wū què yīn fǒu ? 」
其 聲 清 妙 , 寧 可 同 於 烏 鵲 音 不 ? 」
「 fǒu yě 。 shì zūn ! wū què zhī shēng bǐ mìng mìng děng ,
不 也 。 世 尊 ! 烏 鵲 之 聲 比 命 命 等 ,
bǎi qiān wàn bèi bù kě wéi bǐ 。 」
百 千 萬 倍 不 可 為 比 。 」
jiā shè fù yán : 「 jiā lán qié děng qí shēng wéi miào , shēn yì bù tóng ,
迦 葉 復 言 : 「 迦 蘭 伽 等 其 聲 微 妙 , 身 亦 不 同 ,
rú lái yún hé bǐ zhī wū què ? wú yì jiè zǐ bǐ xū mí shān 。
如 來 云 何 比 之 烏 鵲 ? 無 異 芥 子 比 須 彌 山 。
fó yǔ xū kōng yì fù rú shì , jiā lán qié shēng kě pì fó shēng ,
佛 與 虛 空 亦 復 如 是 , 迦 蘭 伽 聲 可 譬 佛 聲 ,
bù kě yǐ pì wū què zhī yīn 。 」
不 可 以 譬 烏 鵲 之 音 。 」
ěr shí fó zàn jiā shè pú sà : 「 shàn zāi shàn zāi ! shàn nán zǐ !
爾 時 佛 讚 迦 葉 菩 薩 : 「 善 哉 善 哉 ! 善 男 子 !

rǔ jīn shàn jiě shèn shēn nán jiě 。 rú lái yǒu shí yǐ yīn yuán gù ,
汝 今 善 解 甚 深 難 解 。 如 來 有 時 以 因 緣 故 ，
yǐn bǐ xū kōng , yǐ pì xiè tuō 。 rú shì xiè tuō jí shì rú lái 。
引 彼 虛 空 ， 以 譬 解 脫 。 如 是 解 脫 即 是 如 來 。
zhēn xiè tuō zhě , yí qiè rén 、 tiān wú néng wéi pǐ ,
真 解 脫 者 ， 一 切 人 、 天 無 能 為 匹 ，
ér cǐ xū kōng shí fēi qí pì , wèi huà zhòng shēng gù ,
而 此 虛 空 實 非 其 譬 ， 為 化 眾 生 故 ，
yǐ xū kōng fēi yù wéi yù 。 dāng zhī xiè tuō jí shì rú lái ,
以 虛 空 非 喻 為 喻 。 當 知 解 脫 即 是 如 來 ，
rú lái zhī xìng jí shì xiè tuō , xiè tuō 、 rú lái , wú èr wú bié ,
如 來 之 性 即 是 解 脫 ， 解 脫 、 如 來 ， 無 二 無 別 ，
shàn nán zǐ ! fēi yù zhě , rú wú bǐ zhī wù bù kě yǐn yù ,
善 男 子 ! 非 喻 者 ， 如 無 比 之 物 不 可 引 喻 ，
yǒu yīn yuán gù kě dé yǐn yù 。
有 因 緣 故 可 得 引 喻 。
rú jīng zhōng shuō , miàn mào duān zhèng rú yuè shèng mǎn 。
如 經 中 說 ， 面 貌 端 正 如 月 盛 滿 。

bái xiàng xiān jié , yóu rú xuě shān 。
白 象 鮮 潔 ， 猶 如 雪 山 。

mǎn yuè bù dé jí tóng yú miàn , xuě shān bù dé jí shì bái xiàng 。
滿 月 不 得 即 同 於 面 ， 雪 山 不 得 即 是 白 象 。

shàn nán zǐ ! bù kě yǐ yù , yù zhēn xiè tuō ,
善 男 子 ！ 不 可 以 喻 ， 喻 真 解 脫 ，

wèi huà zhòng shēng gù zuò yù ěr 。
為 化 眾 生 故 作 喻 耳 。

yǐ zhū pì yù , zhī zhū fǎ xìng jiē yì rú shì 。
以 諸 譬 喻 ， 知 諸 法 性 皆 亦 如 是 。

jiā shè fù yán : 「 yún hé rú lái zuò èr zhǒng shuō ? 」
迦 葉 復 言 ： 「 云 何 如 來 作 二 種 說 ？ 」

fó yán : 「 shàn nán zǐ ! pì rú yǒu rén , zhí chí dāo jiàn ,
佛 言 ： 「 善 男 子 ！ 譬 如 有 人 ， 執 持 刀 劍 ，

yǐ chēn huì xīn yù hài rú lái , rú lái hé yuè , wú huì hèn sè 。
以 瞋 恚 心 欲 害 如 來 ， 如 來 和 悅 ， 無 恚 恨 色 。

shì rén dāng dé huài rú lái shēn chéng nì zuì fǒu ?
是 人 當 得 壞 如 來 身 成 逆 罪 不 ？ 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! hé yǐ gù ? rú lái shēn jiè , bù kě huài gù 。
suǒ yǐ zhě hé ? yǐ wú shēn jù , wéi yǒu fǎ xìng 。
fǎ xìng zhī xìng , lǐ bù kě huài , shì rén yún hé néng huài fó shēn ?
zhí yǐ è xīn , gù chéng wú jiàn 。
yǐ shì yīn yuán , yǐn zhū pì yù , dé zhī shí fǎ 。 」
ěr shí fó zàn jiā shè pú sà : 「 shàn zāi shàn zāi ! shàn nán zǐ !
wǒ suǒ yù shuō , rǔ yǐ shuō zhī 。 yòu shàn nán zǐ !
pì rú è rén yù hài qí mǔ , zhù yú yě tián zài gǔ zì xià ,
mǔ wèi sòng shí , qí rén jiàn yǐ , xún shēng hài xīn , biàn qián mó dāo 。

mǔ shí zhī yǐ , táo rù zì zhōng , qí rén chí dāo , rào zì biàn zhuó ,
斫 已 歡 喜 , 生 已 害 想 , 其 母 尋 出 , 還 至 家 中 。
yú yì yún hé ? shì rén chéng jiù wú jiàn zuì fǒu ? 」
「 shì zūn ! bù kě dìng shuō , hé yǐ gù ?
ruò shuō yǒu zuì , mǔ shēn yīng huài , shēn ruò bú huài , yún hé yán yǒu ?
ruò shuō wú zuì , shēng yǐ hài xiǎng , xīn huái huān xǐ , yún hé yán wú ?
shì rén suī bú jù zú nì zuì , ér yì shì nì 。
yǐ shì yīn yuán , yǐn zhū pì yù , dé zhī shí fǎ 。 」
fó zàn jiā shè : 「 shàn zāi shàn zāi ! shàn nán zǐ !

yǐ shì yīn yuán , wǒ shuō zhǒng zhǒng fāng biàn pì yù , yǐ pì xiè tuō 。
雖 以 無 量 阿 僧 祇 譬 ， 而 實 不 可 以 譬 為 比 。

huò yǒu yīn yuán yì kě pì shuō , huò yǒu yīn yuán bù kě yǐn pì ,
或 有 因 緣 亦 可 譬 說 ， 或 有 因 緣 不 可 引 譬 ，

shì gù xiè tuō chéng jiù rú shì wú liàng gōng dé , qù niè pán zhě ,
是 故 解 脫 成 就 如 是 無 量 功 德 ， 趣 涅 槃 者 ，

niè pán 、 rú lái , yì yǒu rú shì wú liàng gōng dé ,
涅 槃 、 如 來 ， 亦 有 如 是 無 量 功 德 ，

yǐ rú shì děng wú liàng gōng dé , chéng mǎn gù míng : dà bō niè pán 。
以 如 是 等 無 量 功 德 ， 成 滿 故 名 ； 大 般 涅 槃 。

jiā shè pú sà bái fó yán : 「 shì zūn ! wǒ jīn shǐ zhī , rú lái zhì chù ,
迦 葉 菩 薩 白 佛 言 ； 「 世 尊 ！ 我 今 始 知 ， 如 來 至 處 ，

wéi wú yǒu jìn 。 chù ruò wú jìn , dāng zhī shòu mìng yì yīng wú jìn 。
為 無 有 盡 。 處 若 無 盡 ， 當 知 壽 命 亦 應 無 盡 。

fó yán : 「 shàn zāi shàn zāi ! shàn nán zǐ ! rǔ jīn shàn néng hù chí zhèng fǎ ,
佛 言 ； 「 善 哉 善 哉 ！ 善 男 子 ！ 汝 今 善 能 護 持 正 法 ，

ruò yǒu shàn nán zǐ 、 shàn nǚ rén yù duàn fán nǎo ,
若 有 善 男 子 、 善 女 人 欲 斷 煩 惱 ,
zhū jié fú zhě , dāng zuò rú shì hù chí zhèng fǎ 。 」
諸 結 縛 者 , 當 作 如 是 護 持 正 法 。 」
dà bō niè pán jīng juàn dì wǔ
大 般 涅 槃 經 卷 第 五

lí pó lí pó dì dì qiú hē qiú hē dì tuó luó ní dì ní hē là dì
離 婆 離 婆 帝 求 訶 求 訶 帝 陀 羅 尼 帝 尼 訶 囉 帝
pí lí nǐ dì mó hē qié dì zhēn líng qián dì suō pó hē
毗 黎 你 帝 摩 訶 伽 帝 真 陵 乾 帝 娑 婆 訶 *Seven times*

ná mó hē là dá nuó duō là yè yé qié là qié là
南 無 喝 囉 怛 那 哆 囉 夜 耶 佉 囉 佉 囉
jù zhù jù zhù mó là mó là hǔ là hōng hē hè hè
俱 住 俱 住 摩 囉 摩 囉 虎 囉 吽 賀 賀
sū dá nú hōng pō mǒ nú suō pó hē *Three times*
蘇 怛 拏 吽 潑 抹 拏 娑 婆 訶

yuàn 願	yǐ 以	cǐ 此	gōng 功	dé 德	zhuāng 莊	yán 嚴	fó 佛	jìng 淨	tǔ 土
shàng 上	bào 報	sì 四	shèng 聖	ēn 恩	xià 下	jì 濟	liù 六	fán 凡	kǔ 苦
suǒ 所	yǒu 有	fǎ 法	jiè 界	zhòng 眾	xī 悉	xiū 修	pú 菩	tí 提	hèng 行
jìn 盡	cǐ 此	yí 一	bào 報	shēn 身	tóng 同	shēng 生	jí 極	lè 樂	guó 國